BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-246-6/26
Mostar, 14.05.2026. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar, u Vijeću I sastavljenom od članova: Josip Dragić, kao predsjednik vijeća, Samir Šehović i Amar Hadžiomerović, kao članova vijeća, rješavajući po žalbi ponuđača Nexen d.o.o. Banja Luka, broj: NXN-750/26/Ž od 02.02.2026. godine, zastupan po punomoćniku Borisu Mandiću, advokatu iz Istočnog Sarajeva, izjavljenoj na Odluku o rezultatima postupka broj:03-11-3725-8/25 od 20.01.2026. godine, u otvorenom postupku javne nabavke „*Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvje*ta", ugovornog organa Javna ustanova „Komunalno-stambeni fond" Grad Cazin, na osnovu člana 93. stav (8), člana 104. i člana 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" br.: 39/14, 59/22,50/24) i člana 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku („Službeni glasnik BiH", br.: 29/02, 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 i 53/16), na sjednici održanoj 14.05.2026. godine donio je:

R J E Š E N J E

1. Žalba se usvaja.
2. Poništava se Odluka o rezultatima postupka broj:03-11-3725-8/25 od 20.01.2026. godine, u otvorenom postupku javne nabavke „*Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta*", i predmet se vraća ugovornom organu Javna ustanova „Komunalno-stambeni fond" Grad Cazin na ponovni postupak.
3. Usvaja se zahtjev žalitelja za naknadu troškova žalbenog postupka koji se sastoje od troškova sastava žalbe u iznosu od 987,19 KM. Obavezuje se ugovorni organ Javna ustanova „Komunalno-stambeni fond" Grad Cazin da žalitelju Nexen d.o.o. Banja Luka, zastupan po punomoćniku, Borisu Mandiću, advokatu iz Istočnog Sarajeva, isplati troškove žalbenog postupka u iznosu od 987,19 KM, u roku od 8 dana od prijema ovog rješenja.
4. Usvaja se zahtjev žalitelja Nexen d.o.o. Banja Luka za naknadu troškova uplaćene administrativne takse u iznosu od 50,00 KM, koje će ugovorni organ Javna ustanova „Komunalno-stambeni fond" Grad Cazin da žalitelju isplatiti žalitelju Nexen d.o.o. Banja Luka u roku od 8 dana od dana prijema ovog Rješenja.
5. Povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka izvršit će se posebnim rješenjem ovog organa.

Obrazloženje

Javna ustanova „Komunalno-stambeni fond" Grad Cazin (u daljem tekstu: **Ugovorni organ**) je pokrenuo otvoreni postupak javne nabavke „*Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta*" za koju je Obavještenje o nabavci broj: 1018-1-1-107-3-83/25 objavljeno na portalu javnih nabavki dana 28.11.2025. godine. Ugovorni organ je u predmetnom postupku javne nabavke donio Odluku o rezultatima postupka broj:03-11-3725-8/25 od 20.01.2026. godine, na koju je

ponuđač Nexen d.o.o. Banja Luka, zastupan po punomoćniku Borisu Mandiću, advokatu iz Istočnog Sarajeva (u daljem tekstu: **Žalitelj**) izjavio žalbu. Ugovorni organ je postupajući u skladu s članom 100. stav (6) Zakona o javnim nabavkama proslijedio navedenu žalbu ovom organu, kod koga je zaprimljena 17.02.2026. godine.

Žalitelj u žalbi navodi:
1. Ugovorni organ neosnovano cijeni ponudu Žalitelja neprihvatljivom iako ista ispunjava sve uslove iz Tenderske dokumentacije.
Kao razlog neprihvatljivosti ugovorni organ navodi:
„Ugovorni organ je od ponuđača Nexen d.o.o. Banja Luka tražio na uvid original garancije proizvođača i original prijevoda garancije proizvođača pozivajući se na član 68.stav 3.ZJN, što ponuđač Nexen d.o.o. Banja Luka nije dostavio i samim tim nije ispunio traženi zahtjev za uvid u originalnu dokumentaciju, što nije u skladu sa članom 68.stav 3. ZJN, te kao takva ponuda ponuđača Nexen d.o.o. Banja Luka nije prihvatljiva za daljni tok postupka."

Ugovorni organ je u obrazloženju pobijane odluke naveo da ponuda Žalitelja, nije prihvatljiva jer, navodno, nije dostavljena originalna garancija proizvođača i originalni prijevod iste, pozivajući se na član 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama BiH (ZJN). Ovakav zaključak je neosnovan i u suprotnosti sa odredbama Tenderske dokumentacije i važećim propisima, te da postoji jasna zakonska i praktična osnova za prihvatanje dostavljene ponude.

Prije svega, Žalitelj ističe da je u okviru ponude dostavljena garancija proizvođača i ovjereni prevod iste, u potpunosti u skladu sa zahtjevima Tenderske dokumentacije i pozitivnim propisima. Tenderska dokumentacija, u Tehničkim specifikacijama - Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta, jasno propisuje:
„Ukoliko je garancija izdana na stranom jeziku dostaviti prijevod na jedan od jezika u službenoj upotrebi u BiH. Prijevod mora sadržavati ovjeru prevedenog dokumenta sa pečatom i potpisom sudskog tumača."

U skladu sa navedenim, uz ponudu su dostavljene ovjerene kopije garancije proizvođača i ovjerene kopije prijevoda ovlaštenog sudskog tumača, čime je ispunjen i formalni i sadržajni zahtjev Tenderske dokumentacije. Nigdje u Tenderskoj dokumentaciji ili pojašnjenjima ne postoji obaveza da prevod bude dostavljen u originalu, niti da sudski tumač ima uvid u original dokumenta. Sudski tumač odgovara za vjerodostojnost prijevoda u odnosu na dokument koji mu je dostavljen, dok ovjera kopije potvrđuje identičnost kopije sa izvornikom.

Na Portalu javnih nabavki, 09.12.2025. godine postavljeno je pitanje broj 5 u vezi sa načinom dostave prijevoda, na koje je Ugovorni organ dao jasan odgovor 11.12.2025.:
„Originali i prevodi sa stranog jezika ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen, mora biti u originalu ili ovjernoj kopiji originala."

Postupajući u skladu sa ovim pojašnjenjem, dostavili smo ovjerene kopije, što je u potpunosti zadovoljavajući oblik. Dakle, formalni zahtjev je ispunjen, a zahtjev za dodatnom dostavom originala nema zakonski osnov.

Ovakvim postupanjem ugovorni organ dovodi ponuđače u nejednak položaj, jer uvodi dodatni zahtjev koji nije bio unaprijed propisan Tenderskom dokumentacijom, niti je bio poznat svim

učesnicima postupka u fazi pripreme ponude. Time je povrijeđeno načelo jednakog tretmana ponuđača, budući da se ponude ne cijene na osnovu unaprijed poznatih i jasnih kriterija, već na osnovni naknadno postavljenih formalnih zahtjeva.

Član 68. stav 3. ZJN propisuje da ugovorni organ može zahtijevati dostavu originala isključivo radi poređenja sa kopijom kada su dostavljene obične, neovjerene kopije. U žaliteljevom slučaju dostavljene su ovjerene kopije, čime je svrha odredbe već ispunjena - potvrđena je istovjetnost sa izvornikom.

Ovjereni prevod ovlaštenog sudskog tumača, dostavljen u ponudi, sadrži izričitu i ovjerenu potvrdu tumača koja glasi: „Potvrđujem da ovaj prijevod potpuno odgovara izvorniku koji je sačinjen na engleskom jeziku", sa unesenim brojem dnevnika 363-XII-BA/25, datumom i mjestom 16.12.2025., Klokotnica, te pečatom i potpisom ovlaštenog sudskog tumača Mr. Armina Šuvalić. Ovjera prevoda pečatom i potpisom sudskog tumača predstavlja potvrdu tačnosti prevoda, a autentičnost izvornog dokumenta je učinjena ovjerom kod nadležnog organa. Žalitelj ukazuje na distinkciju koju Ugovorni organ očigledno ne pravi - (1) ovjera prepisa od strane nadležnog organa podrazumijeva obavezni uvid u original radi potvrde autentičnosti. Ovjera sudskog tumača za potrebe prevoda, regulisana je Uredbom o stalnim sudskim tumačima („Službene novine Federacije BiH", br. 29/2014), i ne predviđa obavezu uvida u original dokumenta. Sudski tumač odgovara isključivo za vjerodostojnost prevoda u odnosu na dokument koji mu je dostavljen i u potvrdi o prevodu navodi da prevod odgovara dostavljenom dokumentu. Time je svrha zakonske odredbe već ostvarena dostavljanjem ovjerenih kopija.

Praksa Ureda za razmatranje žalbi u Rješenju broj JN2-03-07-1-1949-6/25 od 30.12.2025. godine jasno potvrđuje nezakonitost ovakvog formalističkog pristupa, navodeći: „Tačkom 3.4.4. tenderske dokumentacije propisana je obaveza da se svi dokumenti izdati na stranom jeziku dostave uz prevod na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, izvršen od strane ovlaštenog sudskog tumača, te dostavljeni u originalu ili ovjernoj kopiji. Navedeni zahtjev mora se vidjeti u svjetlu odredbi člana 12. Zakona o javnim nabavkama BiH, kojim je propisano da ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u BiH, dok se štampana literatura, brošure, katalozi ili slično mogu priložiti bez prevoda, osim ako ugovorno tijelo tenderskom dokumentacijom izričito ne zahtijeva drugačije. Međutim, iz odredbi člana 12. ZJN ne proizlazi ovlaštenje ugovornog tijela da, bez posebnog i jasno obrazloženog razloga, propisuje obavezu dostavljanja prevoda u formi originala ili ovjerenih kopija. Zakon o javnim nabavkama BiH ne sadrži odredbu kojom se zahtijeva da prevodi dokumentacije moraju biti dostavljeni u originalu ili ovjernoj kopiji, niti takav zahtjev proizlazi iz podzakonskih akata donesenih na osnovu ZJN. U tom smislu, ugovorno tijelo je dodatno pooštrilo formalne zahtjeve u odnosu na ono što je propisano zakonom, čime je prekoračilo okvir člana 44. stav (2), (3) i (4) ZJN, prema kojima se mogu zahtijevati isključivo minimalni, neophodni i srazmjerni uvjeti i dokazi, koji ne smiju imati ograničavajući karakter niti predstavljati nepotreban teret za ponuđače. Posebno se ističe da ugovorno tijelo u tenderskoj dokumentaciji nije dalo konkretno obrazloženje zbog čega, pored samog prevoda, nužno zahtijeva i njegovu dostavu u originalu ili ovjernoj kopiji, niti je takav zahtjev doveden u jasnu i neposrednu vezu s predmetom javne nabavke ili načinom provjere tehničke i profesionalne sposobnosti ponuđača. Takav formalistički pristup nije u skladu ni s načelom ekonomičnosti i efikasnosti postupka, niti s obavezom osiguranja stvarne konkurencije iz člana 3. i člana 4. stav (1) ZJN. Imajući u vidu navedeno, kao i činjenicu da ZJN ne propisuje obavezu dostavljanja originala ili ovjerenih kopija prevoda dokumentacije, ovo tijelo cijeni da je

ugovorno tijelo propisivanjem spornog zahtjeva postupilo suprotno članu 12. ZJN, članu 44. stav (2), (3) i (4) ZJN, te osnovnim načelima proporcionalnosti, ekonomičnosti i transparentnosti. Slijedom navedenog, ovo tijelo ovaj žalbeni navod cijeni utemeljenim."
Citirani stav iz Rješenja direktno je primjenjiv na predmetni slučaj jer Ugovorni organ zahtijeva dostavu originala prevoda što ZJN izričito ne predviđa, čime je UO prekoračio zakonska ovlaštenja i doveo ponuđače u nejednak položaj.

Također, Žalitelj ukazuje da Ugovorni organ u svom zahtjevu za dostavom dokumentacije naveo postojanje „određenih nejasnoća", ali iste nisu konkretizovane, niti je navedeno u čemu se one sastoje. To onemogućava ponuđača da se sadržajno očituje na navodne nejasnoće, što dodatno potvrđuje neosnovanost odbijanja ponude.

Za dodatnu provjeru validnosti garancije, Ugovorni organ je mogao direktno kontaktirati proizvođača, čiji uzorak garancije je dostavljen uz ponudu, a čije kontak informacije smo dostavili u Dopisu br.11/26 kao dogovor na zahtjev Ugovornog organa za dostavu originalnih dokumenata:
„Kontakt osoba: Joseph Guo
Telefon: +86-755-84898635
Mobilni/ WhatsApp: +86-18617086895
E-mail: sales@ledcst.com
Web: http://www.ledcst.com
LinkedIn: www.linkedin.com/in/ledcst-joseph
Adresa: 5F Building, Juzhi Industrial Zone, Longgang District, Shenzhen City, Kina".

Žalitelj ističe da je na Zahtjev Ugovornog organa br. 03-11-3725-7/25 od 05.01.2026. godine, koji je zaprimljen kod Žalitelja 13.01.2026. godine, blagovremeno reagovao dostavom Dopisa br. 11/26 od 15.01.2026. godine Ugovornom organu, u kom je prezentovao stav o dostavljenim dokumentima i objasnio pravne osnove za ocjenu ponude prihvatljivom. Ugovorni organ je, uprkos jasnom i obrazloženom odgovoru Žalitelja, odlukom o ocjeni ponuda ocijenio ponudu neprihvatljivom pozivajući se na zahtjeve koji nemaju osnov u Tenderskoj dokumentaciji niti u ZJN. Ovakvo postupanje predstavlja kršenje člana 68. stav 3. ZJN jer Ugovorni organ ne može zahtijevati dostavu originalnih dokumenata isključivo radi poređenja sa kopijom kada su dostavljene ovjerene kopije, niti može naknadno postavljati dodatne formalne zahtjeve koji nisu bili propisani Tenderskom dokumentacijom. Time je Ugovorni organ doveo ponuđače u nejednak položaj, postupio suprotno načelu transparentnosti i proporcionalnosti, te povrijedio načelo zabrane izmjene uslova postupka nakon otvaranja ponuda. Činjenica da je Žalitelj dostavio obrazložen odgovor u ostavljenom roku, u kojem je prezentovao pravne osnove i praksu Ureda za razmatranje žalbi, dodatno potvrđuje da je ponuda prihvatljiva i da ne postoji osnov za njeno odbijanje. Evidentno je da Ugovorni organ ocjenu ponude Žalitelja zasnovao na uslovima koje određuje post festum, a što je izričito zabranjeno, a što ne ispunjava standarde iz člana 2., 3. i 53. Zakona o javnim nabavkama.
Dokaz: Zahtjev za dostavom dokumentacije br. 03-11-3725-7/25 od 05.01.2026. godine, Dopis br. 11/26 od 15.01.2026. godine Potvrda o uručenju od 13.01.2026. godine.

S obzirom na sve navedeno, ne postoji pravni osnov da se zahtijeva dostava originala garancije ili prevoda, budući da su dostavljene ovjerene kopije koje u potpunosti zadovoljavaju Tendersku dokumentaciju i važeće propise. Ponuda Žalitelja je prihvatljiva, a svako njeno odbijanje

predstavlja neosnovano ograničavanje prava ponuđača i povredu principa transparentnosti i proporcionalnosti propisanih Zakonom o javnim nabavkama BiH.

U cilju efikasnog okončanja postupka javne nabavke, neophodno je ponudu ocijeniti prihvatljivom i omogući žalitelju učešće u daljnjem toku postupka.

2. Ugovorni organ neosnovano cijeni prihvatljivom ponudu odabranog ponuđača „Elmex" d.o.o. Ljubuški iako je ista nepravilno pripremljena.
Naime, uvidom u ponudu odabranog ponuđača uočeni su nedostaci koji utiču na prihvatljivost ponude a koje je Ugovorni organ pri ocjeni zanemario.

Na stranici br. 7 ponude odabranog ponuđača, dostavljen je Aneks 3 - Obrazac za cijenu ponude koji nije ispunjen u skladu sa datom formom i uslovom iz tenderske dokumentacije.

Obrazac za cijenu ponude sadrži jasno naznačene redove i kolone, pri čemu su ponuđači dužni pridržavati se istih u skladu sa TD i to naročito pri izražavanju cijena.
S tim u vezi obavezno je ispunjavanje tri kolone prema uputi iz redova te su ponuđači dužni upisati ukupnu cijenu bez PDV-a, POPUST i ukupno sa popustom bez PDV-a.
Odabrani ponuđač je upisao ukupnu cijenu bez PDV-a u iznosu od 79.990,00, POPUST 0,00 te ukupno sa popustom bez PDV-a 93.588,30.
U okviru Aneksa, ponuđač je ukupnu cijenu sa popustom dodatno potvrdio i slovima upisao - devedeset tri tisuće pet stotina osamdeset osam maraka (30/100).

Evidentna je nepravilnost u načinu popunjavanja Obrasca obzirom da je ponuđač upisao cijenu sa PDV-om iako je traženo da se ista izrazi bez pdv-a u ukupnom iznosu, a što je Ugovorni organ morao uočiti i utvrditi neusklađenost sa uslovom i formom iz Tenderske dokumentacije. Kako je prethodno naglašeno, Aneks 3 je dio tenderske dokumentacije te je data forma obavezna za sve ponuđače. Nadalje, Ugovorni organ je jasno propisao da su ponuđači dužni da se pridržavaju zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije, te je pri ocjeni i UO morao primijeniti i uslove koje je sam postavio.
U dijelu 13. Podaci o ponudi, tačka 13. Sadržaj ponude i način pripreme ponude postavljenje sljedeći zahtjev:
„Ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom priprema na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Pri pripremi ponude ponuđač se mora pridržavati zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije. Ponuđač ne smije mijenjati ili nadopunjavati tekst tenderske dokumentacije."

Takođe, Zakonom o javnim nabavkama je jasno definisana obaveza ponuđača o načinu pripreme ponuda, što implicira da je ponuda pripremljena u suprotnosti sa ZJN:
„Član 57 (Priprema ponude)
(1) U postupku javne nabavke kandidat/ponuđač se pridržava zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije."

Takođe, važno je napomenuti da se prethodno navedena nepravilnost u Obrascu za cijenu ponude predstavlja očito nepravilno popunjavanje Obrasca i ni u kojem slučaju se ne može smatrati računskom greškom. S tim u vezi, metodologija ispravke grešaka u Obrascu propisana Uputstvom za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda, nije primjenjiva u konkretnoj situaciji:

„Član 17. (Provjera računske ispravnosti ponude i objašnjenje neprirodno niske cijene)
(1) Ugovorni organ je obavezan provjeriti računsku ispravnost ponude.

(2) Kada izračuni vezani za pojedinačne stavke iz obrasca za cijenu ponude ili cijena ponude bez poreza na dodatnu vrijednost navedeni u ispunjenom obrascu za cijenu ponude u ponudi ne odgovaraju metodologiji definisanoj u članu 5. ovog uputstva, ugovorni organ ih ispravlja u skladu sa metodologijom iz Člana 5. ovog uputstva.
(3) Ugovorni organ ispravlja i druge računske greške u obrascu za cijenu ponude i obrascu ponude.
(4) Kada cijena ponude bez poreza na dodatnu vrijednost izražena u obrascu za cijenu ponude ne odgovara cijeni ponude bez poreza na dodatnu vrijednost izraženoj u obrascu ponude, važi cijena ponude bez poreza na dodatnu vrijednost izražena u obrascu za cijenu ponude.
(5) U zahtjevu za prihvatanje ispravke računske greške u smislu st. (2) i (3) ovoga člana koji ugovorni organ obvezno mora tražiti, označava se koji dio ponude je ispravljen kao i nova cijena ponude proizašla nakon ispravke. Jedinična cijena stavke se ne smatra računskom greškom, odnosno ne može se ispravljati.
(6) Odgovor ponuđača na zahtjev za prihvatanje ispravke računske greške u smislu st. (2) i (3) ovoga člana sastavni je dio zapisnika iz čl. 19. i 20. ovog uputstva. (...)"

Ovakav način pripreme Obrasca za cijenu ponude predstavlja dakle evidentnu nepravilnost i pogrešku koju Ugovorni organ nije mogao zanemariti, pri čemu se samo naslućuje da je upisana cijena - upisana cijena sa PDV-om iako upisivanje iste nije ni traženo tenderskom dokumentacijom niti formom Obrasca. Sve prethodno navedeno, dodatno ističe nepravilnost u ispunjavanju Obrasca od strane odabranog ponuđača sa jedne strane i neobjektivnu ocjenu prihvatljivosti ponude sa strane Ugovornog organa.
Tenderskom dokumentacijom je, između ostalog, naglašena obaveza i način popunjavanja Obrasca za cijenu ponude a koje se ponuđač nije pridržavao pri pripremi ponude:
„16. Obrazac za cijenu ponude iz Aneksa
Obrazac za cijenu ponude koji je dat kao Aneks II Uputstva o načinu i pripremi modela tenderske dokumentacije, se priprema u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije i čini sastavni dio tenderske dokumentacije.
Ponuđači su dužni dostaviti popunjen obrazac za cijenu ponude (Aneks III) u skladu sa svim zahtjevima koji su definisani, za sve stavke koje su sadržane u obrascu. U slučaju da ponuđač propusti popuniti obrazac u skladu sa postavljenim zahtjevima, za sve stavke koje su navedene, njegova ponuda će biti odbačena.
Ponuđač je dužan dati ponudu za sve stavke, vodeći pri tome računa da ukupan zbir cijena svih stavki u obrascu ne može biti 0."
Dakle nesporno je da ponuda pripremljena na ovaj način mora biti ocijenjena kao neprihvatljiva, a sve u skladu sa članom 68. Zakona o javnim nabavkama BiH (Razlozi za odbacivanje zahtjeva za učešće ili ponude), stav (4) i) ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije.

Članom 63. stav 4. tačka c) ZJN propisano je da se prilikom otvaranja ponuda prisutnim ponuđačima saopštava popust naveden u ponudi koji mora biti posebno iskazan, te da ukoliko popust nije posebno iskazan, smatra se da nije ni ponuđen. Stavom 5. istog člana propisano je da rezultati postupka javnog otvaranja ponuda unose se u zapisnik koji obavezno sadrži sve elemente iz stava 4. ovog člana, dok stav 6. propisuje da se kopija zapisnika o otvaranju ponuda dostavlja se

svim ponuđačima odmah ili najkasnije u roku od tri dana od dana otvaranja ponuda. U konkretnom slučaju, Ugovorni organ je u Zapisniku o otvaranju ponuda bio dužan evidentirati ponuđenu cijenu bez PDV-a, popust koji mora biti posebno iskazan, te ukupnu cijenu sa popustom bez PDV-a. Međutim, evidentno je da odabrani ponuđač nije ponudio popust budući da je matematički nemoguće da ukupna cijena sa popustom bude veća od ukupne cijene bez popusta, što je Ugovorni organ morao utvrditi prilikom otvaranja ponuda i naknadne ocjene prihvatljivosti.

Dakle nesporno je da ponuda pripremljena na ovaj način mora biti ocijenjena kao neprihvatljiva, a sve u skladu sa članom 68. Zakona o javnim nabavkama BiH (Razlozi za odbacivanje zahtjeva za učešće ili ponude), stav (4) i) ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije.

Ugovorni organ je morao evidentirati prethodno navedeni nedostatak u ponudi te istu ocijeniti kao neprihvatljivu, imajući u vidu evidentno odstupanje od zahtjeva iz Tenderske dokumentacije, a koje zahtjeve je sam postavio.
S tim u vezi, postupanje Ugovornog organa je protivno i članu 65. Zakona o javnim nabavkama, kada je odstupio od primjene uslova koje je sam propisao, a što je suprotno i praksi Suda Bosne i Hercegovine, koji je u Presudi br. S1 3 U 033359 19 U od 10.02.2021. godine zauzeo sledeći stav: „Ugovorni organ je dužan da se pridržava zahtjeva iz tenderske dokumentacije kod ocjene ponuda, u smislu član 65. Zakona o javnim nabavkama, dakle dužan je da se pridržava uslova koje je sam propisao (...)"

Ured za razmatranje žalbi u Rješenju br. JN2-02-07-1-241-10/18 od 24.05.2018. godine, u identičnoj situaciji pogrešnog popunjavanja Obrasca za cijenu ponude, zauzeo je sljedeći stav: „Prema tome, nije jasno zbog čega je Ugovorni organ smatrao da se radi o računskoj grešci, jer ako imamo u vidu da je ovaj ponuđač u Obrascu za ponudu-Aneks 2 naveo cijenu ponude bez PDV-a 265.032,00 KM, odnosno da je cijena ponude bez PDV-a, sa uključenim popustom 265.032,00 KM, te da je PDVna cijenu ponude (sa uračunatim popustom 45.055,44 KM i ña kraju da je Ukupna cijena ponude sa popustom i PDV-om 310.087,44 KM, jasno i nedvosmisleno se može zaključiti da je ponuđač „Telegroup" d.o.o. Banja Luka, u ovom Obrascu jasno stavio do znanja da on nije ponudio nikakav popust, jer je iz gore navedenih računski radnji (najmanje tri) više je nego očigledno, da je popust 0.00 KM. Dakle, to što je ponuđač „Telegroup" d.o.o. Banja Luka, pogrešno popunio Obrazac za cijenu ponude, tako što je na predviđenom prostoru za popust naveo iznos PDV-a, vijede ovog državnog organa ne može prihvatiti kao računsku grešku." Navedena praksa direktno je primjenjiva na predmetni slučaj gdje je odabrani ponuđač pogrešno popunio Obrazac za cijenu ponude upisujući cijenu sa PDV-om umjesto cijene bez PDV-a, što ne može biti tretirano kao računska greška već kao suštinska neusklađenost sa zahtjevima Tenderske dokumentacije koja je osnov za odbacivanje ponude.

Pogrešno popunjavanje obaveznog Obrasca za cijenu ponude predstavlja kršenje člana 57. stav 1. ZJN i osnov za primjenu člana 68. stav 4. tačka i) ZJN, budući da ponuda ne ispunjava zahtjeve iz Tenderske dokumentacije. Ugovorni organ je povrijedio član 65. ZJN jer nije primijenio uslove koje je sam propisao, član 9. Zakona o upravnom postupku BiH jer nije potpuno i pravilno utvrdio činjenično stanje, član 4. Zakona o upravnom postupku BiH jer nije postupio zakonito, te član 3. ZJN koji propisuje opšte principe javnih nabavki. Neophodno je izvršiti ponovnu ocjenu ponude odabranog ponuđača i istu ocijeniti neprihvatljivom.

U konačnom, došlo je do povrede Opštih principa propisanih članom 3. ZJN BiH, pa u takvoj situaciji valja izvršiti ponovnu analizu ponude, i istu ocijeniti neprihvatljivom, a kako bi se postupak mogao nastaviti na zakonit način.

3. Ugovorni organ neosnovano cijeni prihvatljivom ponudu odabranog ponuđača „Elmex" d.o.o. Ljubuški iako je ista nepravilno pripremljena.

Naime, uvidom u ponudu odabranog ponuđača uočeni su nedostaci koji utiču na prihvatljivost ponude a koje je Ugovorni organ pri ocjeni zanemario te ponudu neutemeljeno ocijenio prihvatljivom. Na stranici br. 9 ponude, odabrani ponuđač je dostavio Specifikaciju za nabavku rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta u kojoj je naveden proizvođač svjetiljke - GREEN TECH LTD KINA; Tip: STL-30.

Na stranicama 41 -44 ponude, odabrani ponuđač je dostavio tehnički list na lokalnom jeziku te za koji nedostaju originalni dokumenti (na kineskom jeziku) obzirom da je eksplicitno navedeno da je proizvođač Green tech LTD Kina.
U zaglavlju tehničkog lista naveden je proizvođač - Green tech LTD Kina ali tehnički list ne sadrži ovjeru navedenog proizvođača pri čemu je tehnički list ovjeren samo od strane ponuđača.
Dakle, ovako dostavljena dokumentacija ne potvrđuje uslov da je isti izdat od proizvođača te da je evidentno da je ponuđač dostavio samo slobodan prevod, a ne pod uslovima koji su eksplicitno traženi tenderskom dokumentacijom.
„19. Jezik i pismo ponude
Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.

Izuzetno dio propratne dokumentacije (katalozi, brošure, i sl.) može biti i na drugom jeziku, ali u tom slučaju obavezno prilaže i prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen."

Naime, Ugovorni organ je bio jasan u tome šta predstavlja zahtjev iz tenderske dokumentacije, što je kroz odgovore na pitanja dodatno i potvrdio pa u odgovoru na postavljena pitanja naveo sljedeće:
1. Ako se dio dokumentacije dostavlja na stranom jeziku, ali u tom slučaju obavezno prilaže i prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen, da li je potrebno da dostavljeni originali i prevod ovlaštenog sudskog tumača budu originali ili ovjerene kopije originala ili obične kopije?

Odgovor:
Poštovani,
1. Originali i prevodi sa stranog jezika ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen, mora biti u originalu ili ovjernoj kopiji originala.

Dakle, jasno je da je ponuđač morao dostaviti original tehničkog lista na kojem bi putem ovjere bilo jasno da je isti izdao prizvođač te prevod tehničkog lista od strane ovlaštenog sudskog tumača (original ili ovjerena kopija).

Takođe, u odgovoru na pitanje zainteresovanog ponuđača, Ugovorni organ je naglasio – „Tehnički list može biti dvojezičan ako je kao takav izdat od proizvođača, dok garancija mora biti na jednom od službenih jezika BiH odnosno ovjerena kopija prevoda od strane ovlaštenog sudskog tumača ako se radi o garanciji na stranom jeziku.", što implicira da je Ugovorni organ ostavio mogućnost da se može dostaviti i dvojezični dokument ukoliko je ovjeren/izdat od strane proizvođač ali je jasno da u konkretnoj situaciji da dostavljanjem osporavnaog dokumenta nije postuplieno u skladu uslovom Ugovornog organa. Takođe, neuobičajeno je da se ovakva vrsta dokumenata izdaje kao dvojezična obzirom da je proizvođač kineskog porijekla.

U svakom slučaju, ponuđač je dostavio prevod koji nije izdat od strane ovlaštenog sudskog tumača niti je dokazao da posjeduje tehnički list izdat od strane proizvođača te je jasno da je dostavljen slobodni prevod od strane ponuđača - ovjeren samo od strane ponuđača.

U dijelu 13. Podaci o ponudi, tačka 13. Sadržaj ponude i način pripreme ponude postavljenje sljedeći zahtjev:
„Ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom priprema najednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Pri pripremi ponude ponuđač se mora pridržavati zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije. Ponuđač ne smije mijenjati ili nadopunjavati tekst tenderske dokumentacije."
Takođe, Zakonom o javnim nabavkama je jasno definisana obaveza ponuđača o načinu pripreme ponuda. što implicira da je ponuda pripremljena u suprotnosti sa sljedećom odredbom:
„Član 57 (Priprema ponude)
(1) U postupku javne nabavke kandidat/ponuđač se pridržava zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije."

Postupanje Ugovornog organa predstavlja nejednak tretman ponuđača i direktnu diskriminaciju Žalitelja. Ugovorni organ je u odnosu na ponudu Žalitelja Zahtjevom br. 03-11-3725-7/25 od 05.01.2026. godine zahtijevao dostavu originala garancije proizvođača i originala prijevoda pozivajući se na član 68. stav 3. ZJN, iako je Žalitelj dostavio ovjerene kopije koje u potpunosti zadovoljavaju zahtjeve Tenderske dokumentacije i važećih propisa. Sa druge strane, Ugovorni organ je prihvatio ponudu odabranog ponuđača u kojoj je dostavljen tehnički list ovjeran samo od strane ponuđača, bez ovjere proizvođača i bez ovjerenog prevoda sudskog tumača, što predstavlja daleko veće odstupanje od zahtjeva Tenderske dokumentacije nego što je to slučaj sa Žaliteljevom ponudom. Ovakvo postupanje predstavlja primjenu dvostrukih standarda u istom postupku javne nabavke gdje Ugovorni organ zahtijeva dostavu originala od Žalitelja koji je dostavio ovjerene kopije, dok istovremeno prihvata slobodan prijevod tehničkog lista od odabranog ponuđača koji uopšte nije ovjeren od strane sudskog tumača niti sadrži ovjeru proizvođača.

Predmetno postupanje Ugovornog organa javlja se u direktnoj suprotnosti sa stavovima Suda Bosne i Hercegovine koji je rješavao u situacijama kada isti Ugovorni organ primjenjuje različite standarde. Apelaciono vijeće Suda Bosne i Hercegovine u Presudi br. S1 3 U 035232 22 Uvp od 16.03.2022. godine, a i Sud Bosne i Hercegovine u ponovnom postupku u Presudi br. S1 3 U 035232 22 U 2 od 02.06.2022. godine, utvrdio je neprihvatljivost ovakvih dvostrukih standarda te zauzeo stav: „Međutim, osnovan je tužbeni prigovor da izabrani ponuđač nije postupio u skladu sa zahtjevima postavljenim u TD, obzirom da nije ispunio kolone zahtjev zadovoljen DA/NE" u tabeli 1 i tabeli 2, kao i prigovor da ugovorni organ ima nejednake standarde u istoj situaciji kao što je u konkretnom slučaju. Naime, navedene tabele nisu, kako to pogrešno tuženi nalazi, popunjene u

skladu sa zahtjevima iz TD. Naime, postupak javne nabavke je formalni postupak i zahtjevi iz tenderske dokumentacije moraju biti u potpunosti ispunjeni kako bi ponuda ponuđača uopće bila uzeta u razmatranje, a u konkretnom slučaju, prema nalaženju ovog vijeća, ponuda izabranog ponuđača nije bila u skladu sa tenderskom dokumentacijom, posebno imajući u vidu činjenicu da je ugovorni organ u istoj situaciji ponudu drugog ponuđača smatrao neprihvatljivom. Nadalje, odredbom Člana 3. stav 1. Zakona o javnim nabavkama, propisano je da je ugovorni organ dužan da postupa transparentno, da se u postupku javne nabavke prema kandidatima/ponuđačima ponaša jednako i nediskriminirajuće, na način da osigura pravičnu i aktivnu konkurenciju, s ciljem najefikasnijeg korištenja javnih sredstava u vezi s predmetom nabavke i njegovom svrhom, dok je stavom 2. propisano da se opći principi obavezno primjenjuju i poštuju i u postupku pravne zaštite."

Sud Bosne i Hercegovine u Presudi br. S1 3 U 042203 22 U od 10.10.2023. godine zauzeo je stav koji glasi: "Prema članu 3. Zakona o javnim nabavkama BiH („Službeni glasnik BiH" broj: 39/14) ugovorni organ dužan je da postupa transparentno, da se u postupku javne nabavke prema ponuđačima ponaša jednako i nediskriminirajuće, na način da obezbijedi pravičnu i aktivnu konkurenciju, s ciljem najefikasnijeg korištenja javnih sredstava u vezi s predmetom nabavke i njegovom svrhom. U smislu ispunjavanja uslova iz tenderske dokumentacije ponuđač je dužan da ispuni postavljene uslove, odnosno prema članu 57. stav 1. Zakona o javnim nabavkama u postupku javne nabavke kandidat/ponuđač pridržava se zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentaciju."

Citirane Presude su direktno primjenjive na predmetni slučaj gdje Ugovorni organ primjenjuje različite standarde u istom postupku proglašavajući ponudu Žalitelja neprihvatljivom zbog nepotpune dokumentacije koja u stvarnosti ispunjava sve zahtjeve, dok istovremeno prihvata ponudu odabranog ponuđača koja sadrži očigledne nedostatke.

Dakle nesporno je da ponuda pripremljena na ovaj način mora biti ocijenjena kao neprihvatljiva, a sve u skladu sa članom 68. Zakona o javnim nabavkama BiH (Razlozi za odbacivanje zahtjeva za učešće ili ponude). stav (4) i) ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije.

Ugovorni organ je morao evidentirati prethodno navedeni nedostatak u ponudi te istu ocijeniti kao neprihvatljivu, imajući u vidu evidentno odstupanje od zahtjeva iz Tenderske dokumentacije, a koje zahtjeve je sam postavio.
S tim u vezi, postupanje Ugovornog organa je protivno i članu 65. Zakona o javnim nabavkama, kada je odstupio od primjene uslova koje je sam propisao, a što je suprotno i praksi Suda Bosne i Hercegovine, koji je u Presudi br. S1 3 U 033359 19 U od 10.02.2021. godine zauzeo sledeći stav: „Ugovorni organ je dužan da se pridržava zahtjeva iz tenderske dokumentacije kod ocjene ponuda, u smislu član 65. Zakona o javnim nabavkama, dakle dužan je da se pridržava uslova koje je sam propisao (...)".

Ugovorni organ je evidentno imao površan pristup pregledu ponude, a što je rezultiralo pogrešno i nepotpuno utvrđenim činjeničnim stanjem - čime je povrijeđeno načelo materijalne istine (član 9. Zakona o upravnom postupku BiH), a što je rezultiralo pogrešnom primjenom materijalnog prava, pa je došlo do povrede člana 4. ZoUP BiH - načelo zakonitosti.

Dostavljanje tehničkog lista bez ovjere proizvođača i bez ovjerenog prijevoda sudskog tumača predstavlja kršenje člana 57. stav 1. ZJN i osnov za primjenu člana 68. stav 4. tačka i) ZJN.

Ugovorni organ je povrijedio član 65. ZJN jer nije primijenio uslove koje je sam propisao, član 3. ZJN koji propisuje načela transparentnosti i jednakog tretmana ponuđača, član 9. Zakona o upravnom postupku BiH jer nije potpuno i pravilno utvrdio činjenično stanje, te član 4. Zakona o upravnom postupku BiH jer nije postupio zakonito. Neophodno je izvršiti ponovnu ocjenu ponude odabranog ponuđača i istu ocijeniti neprihvatljivom.
4. Ugovorni organ neosnovano cijeni prihvatljivom ponudu odabranog ponuđača „Elmex" d.o.o. Ljubuški iako je ista nepravilno pripremljena.

Naime, uvidom u ponudu odabranog ponuđača uočeni su nedostaci koji utiču na prihvatljivost ponude a koje je Ugovorni organ pri ocjeni zanemario te ponudu neutemeljeno ocijenio prihvatljivom. Tenderskom dokumentacijom postavljen je jasan zahtjev u pogledu obaveza dostavljanja Garancije za uredno izvršenje ugovora, i to :

„24-2. Garancija za uredno izvršenje ugovora
24.2.1. Ugovorni organ traži od najuspješnijeg ponuđača da podnese bezuslovnu bankarsku garanciju za dobro izvršenje ugovora u iznosu 10% od vrijednosti ugovora (bez PDV-a) sa rokom važenja minimalno 90 dana od dana potpisivanja ugovora. Ponuđač će uz ponudu dostaviti izjavu kojom izjavljuje da će ukoliko bude izabran kao najpovoljniji ponuđač u roku do 7 dana od dana potpisivanja ugovora dostaviti bezuslovnu bankarsku garanciju za dobro izvršenje ugovora kojom garantira isporuku ugovorenih količina predmetne robe. (Garanciju dostaviti u skladu sa Pravilnikom o formi garancije za uredno izvršenje ugovora i ozbiljnost ponude (Sl.glasnik BiH", broj: 90/14)"
Uvidom u ponudu odabranog ponuđača utvrđeno je da navedena izjava nije dostavljena u sastavu ponude, što predstavlja direktno kršenje zahtjeva iz Tenderske dokumentacije. Ponuđač je u Aneksu 2 - Obrascu za dostavljanje ponude naveo: „U skladu sa sadržajem i zahtjevima ove tenderske dokumentacije, ovom izjavom prihvatamo njene odredbe u cjelosti bez ikakvih rezervi ili ograničenja.", međutim upravo navedena klauzula obavezuje ponuđača da konkretno dostavi izjavu koja je Tenderskom dokumentacijom eksplicitno zahtijevana. Činjenica da je ponuđač prihvatio sve uslove definisane Tenderskom dokumentacijom nužno znači da je prihvatio i uslov iz tačke 24.2.1. koja zahtijeva dostavljanje izjave uz ponudu. Samim tim što je izjavio da prihvata sve uslove Tenderske dokumentacije, a zatim nije dostavio konkretnu izjavu koja je tačkom 24.2.1. zahtijevana, ponuđač je postupio u suprotnosti sa zahtjevima Tenderske dokumentacije koje je sam prihvatio. Prihvatanje uslova u Aneksu 2 ne zamjenjuje dostavljanje konkretnog dokumenta koji je Tenderska dokumentacija tražila, već predstavlja obavezu da se takav dokument dostavi.

Dakle, Jednostavnim uvidom u ponudu odabranog ponuđača utvrđeno je da nije dostavljena izjava kojom, izjavljuje da će ukoliko bude izabran kao najpovoljniji ponuđač u roku do 7 dana od dana potpisivanja ugovora dostaviti bezuslovnu bankarsku garanciju za dobro izvršenje ugovora kojom garantira isporuku ugovorenih količina predmetne robe.
Posljedično, svojom ponudom odabrani ponuđač nije garantovao da će dostaviti traženu bankarsku garanciju kojom bi se obezbijedilo dobro izvršenje ugovora a što bi Ugovornom organu dalo sigurnost u procesu implementacije javne nabavke.
Kako je navedeni uslov ujedno i obavezan uslov iz tenderske dokumentacijom, ovakav propust ponuđača je morao biti uočen od strane Ugovornog organa te je ponuda morala biti ocijenjena kao neprihvatljiva.

Član 57. stav 1. ZJN propisuje da se u postupku javne nabavke kandidat/ponuđač pridržava zahtjeva i uslova iz Tenderske dokumentacije. Odabrani ponuđač nije postupio u skladu sa ovim zahtjevom jer nije dostavio obaveznu izjavu iz tačke 24.2.1. Tenderske dokumentacije. Prihvatanje svih uslova u Aneksu 2 ne može supstituirati dostavljanje konkretnog dokumenta koji je Tenderska dokumentacija eksplicitno zahtijevala, već upravo to prihvatanje stvara obavezu da se traženi dokument dostavi.
Dakle nesporno je da ponuda pripremljena na ovaj način mora biti ocijenjena kao neprihvatljiva, a sve u skladu sa članom 68. Zakona o javnim nabavkama BiH (Razlozi za odbacivanje zahtjeva za učešće ili ponude), stav (4) i) ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije.
S obzirom da je ponuda ponuđača sačinjena u suprotnosti sa zahtjevima iz Tenderske dokumentacije, ista je shodno odredbi člana 57. stav (1) ZJN morala biti ocijenjena neprihvatljivom.
Ovakav stav potvrđen je i u praksi Suda Bosne i Hercegovine, u Presudi br. S1 3 U 042203 22 U od 10.10.2023. godine, gdje je naglašeno da je, u smislu ispunjavanja uvjeta iz tenderske dokumentacije ponuđač dužan da ispuni postavljene uvjete, odnosno prema članu 57. stav 1. Zakona o javnim nabavkama u postupku javne nabavke kandidat/ponuđač pridržava se zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentaciju."

Rješavajući u identičnoj pravnoj i činjeničnoj situaciji, Ured za razmatranje žalbi BiH je u Rješenju br. JN2-02-07-1-2366-3/24 od 15.08.2024. godine zauzeo stav koji glasi:
„(...) Imajući u vidu citirane zakonske odredbe, a u skladu sa utvrđenim činjeničnim stanjem, ovaj organ cijeni da se ugovorni organ u postupku ocjene ponuda pridržavao vlastitih zahtjeva iz tenderske dokumentacije, a da žalilac nije postupio u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije (nije dostavio izjavu zahtjevanu tačkom 16.1. tenderske dokumentacije), što ima za posljedicu žalbeni navod cijeniti neosnovanim."

Predmetni stav Ureda za razmatranje žalbi potvrđen je Presudom Suda Bosne i Hercegovine br. S1 3 U 049497 24 U od 16.12.2025. godine koja glasi: „Iako to proizilazi iz stanja spisa, ovo vijeće cijeni da nije osnovan tužiočev prigovor, da je, imajući u vidu, da je isti dostavio popunjen Obrazac za ponudu Aneks 2, tužitelj ispunio samim tim i obavezu koja mu je bila propisana u tački 16. 1. Tenderskog dokumenta. Ovo iz razloga, jer je tačkom 16.1. TD jasno bilo propisano, da su ponuđači dužni dostaviti izjavu da će, ukoliko budu izabrani, kao najpovoljniji ponuđač, dostaviti bezuslovnu bankovnu garanciju za dobro izvršenje ugovora. Kada bi se tumačile odredbe Tenderske dokumentacije, kako to tužitelj tumači, ne bi ponuđači ništa od traženih dokumenata ni morali dostavljati u ponudi, nego bi mogli samo dostaviti popunjen Obrazac za ponudu. Dakle, odredba TD je jasna te je tuženi pravilno cijenio navedeni prigovor tužitelja."

Navedena praksa direktno je primjenjiva na predmetnu situaciju, gdje je Tenderska dokumentacija tačkom 24.2.1. jasno propisala obavezu dostavljanja izjave uz ponudu, te dostavljanje Aneksa 2 sa generalnom klauzulom o prihvatanju svih uslova ne može zamijeniti konkretnu izjavu koja je eksplicitno zahtijevana.

Ugovorni organ je ovakvim postupanjem povrijedio član 65. ZJN jer nije primijenio uslove koje je sam propisao, član 57. stav 1. ZJN jer ponuđač nije postupio u skladu sa zahtjevima Tenderske dokumentacije, član 9. Zakona o upravnom postupku BiH jer nije potpuno i pravilno utvrdio

činjenično stanje, te član 4. Zakona o upravnom postupku BiH jer nije postupio zakonito. Neophodno je izvršiti ponovnu ocjenu ponude odabranog ponuđača i istu ocijeniti neprihvatljivom.

Ugovorni organ je evidentno imao površan pristup pregledu ponude, a što je rezultiralo pogrešno i nepotpuno utvrđenim činjeničnim stanjem - čime je povrijeđeno načelo materijalne istine (član 9. Zakona o upravnom postupku BiH), a što je rezultiralo pogrešnom primjenom materijalnog prava, pa je došlo do povrede člana 4. ZoUP BiH - načelo zakonitosti, budući da je ista pripremljena direktno suprotno uslovima propisanim od strane Ugovornog organa.

5. Ugovorni organ neosnovano cijeni prihvatljivom ponudu odabranog ponuđača „Elmex" d.o.o. Ljubuški iako je ista nepravilno pripremljena.

Naime, uvidom u ponudu odabranog ponuđača uočeni su nedostaci koji utiču na prihvatljivost ponude a koje je Ugovorni organ pri ocjeni zanemario te ponudu neutemeljeno ocijenio prihvatljivom. Sve stavke pojedinačno (1-2) sa detaljnim objašnjenjima istih se nalaze u specifikacija: Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta" koja je kao prilog neodvojivi dio ove tenderske dokumentacije.
Svaki ponuđač je uz ponudu obavezan dostaviti i uzorak iz specifikacije za artikl pod rednim brojem 1.
Napomena: Dostavljeni uzorak mora biti zapakovan u tvrdoj kutiji.
Dostavljeni uzorak mora odgovarati tipu i modelu proizvoda koji je upisan u dokument „Specifikacija: Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta" na zato predviđenom mjestu. Komisija će izvršiti pregled priloženog uzorka te će izvršiti usporedbu na način da će ispitati da li uzorak odgovara u pogledu proizvođača, tipa i modela koji su upisani prilikom popunjavanja dokumenta Specifikacija: Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta". Nakon provjere da li je uzorak u skladu sa upisanim, komisija će izvršiti usporedbu tehničkih podataka detaljno upisanih u tehničkom listu svjetiljke, sa minimalnim tehničkim zahtjevima iz specifikacije koja čini sastavni dio TD.
U slučaju da dostavljeni uzorci ne odgovaraju uslovima iz TD ponuda će biti odbačena."

Uvidom u ponudu odabranog ponuđača utvrđeno je da dostavljenim tehničkim listom ponuđač nije dokazao ispunjenost ponuđene svjetiljke prema zahtjevima iz specifikacije.
Naime, u Specifikaciji je sadržan zahtjev za svjetiljku: „Tip drivera: izoliran"
Međutim, u dostavljenom tehničkom listu (str. 41-44) se ne nalazi podatak o tipu drivera kojim bi se mogla potvrditi zahtijevana karakteristika.
Dakle, ponuđač nije potvrdio da ponuđena svjetiljka odgovara zahtjevima iz Specifikacije a što je bila obaveza koja proizilazi iz tenderske dokumentacije.
Takođe, Ugovorni organ nije zakonito pregledao ponudu i pri ocjeni ispoštovao način evaluacije na koji se obavezao - komisija će izvršiti usporedbu tehničkih podataka, u suprotnom, jasno bi bilo utvrđeno da tehničkim listom nisu dokazane sve tražene karakteristike za ponuđenu svjetiljku. Ovakvim postupanjem, Ugovorni orgàn narušava konkuretnu osnovu postupka obzirom da na subjektivan način cijeni ponudu odabranog ponuđača čime su narušeni i Opšti principi javnih nabavki i Zakon o javnim nabavkama u cjelosti.
Takođe, Zakonom o javnim nabavkama je jasno definisana obaveza ponuđača o načinu pripreme ponuda, što implicira da je ponuda pripremljena u suprotnosti sa sljedećom odredbom:
„Član 57 (Priprema ponude)

(1) U postupku javne nabavke kandidat/ponuđač se pridržava zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije."

Dakle nesporno je da ponuda pripremljena na ovaj način mora biti ocijenjena kao neprihvatljiva, a sve u skladu sa članom 68. Zakona o javnim nabavkama BiH (Razlozi za odbacivanje zahtjeva za učešće ili ponude), stav (4) i) ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije.
S obzirom da je ponuda ponuđača sačinjena u suprotnosti sa zahtjevima iz Tenderske dokumentacije, ista je shodno odredbi člana 57. stav (1) ZJN morala biti ocijenjena neprihvatljivom.
Ovakav stav potvrđen je i u praksi Suda Bosne i Hercegovine, u Presudi br. S1 3 U 042203 22 U od 10.10.2023. godine, gdje je naglašeno da je ,u smislu ispunjavanja uvjeta iz tenderske dokumentacije ponuđač dužan da ispuni postavljene uvjete, odnosno prema članu 57. stav 1. Zakona o javnim nabavkama u postupku javne nabavke kandidat/ponuđač pridržava se zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentaciju."

Kako je prethodno navedeno izostalo u ponudi prihvatljivog ponuđača, u skladu sa tim, postupanje Ugovornog organa je protivno članu 65. Zakona ojavnim nabavkama, kada je odstupio od primjene uslova koje je sam propisao, a što je suprotno i praksi Suda Bosne i Hercegovine, koji je u Presudi br. S1 3 U 033359 19 U od 10.02.2021. godine zauzeo sledeći stav:
„Ugovorni organ je dužan da se pridržava zahtjeva iz tenderske dokumentacije kod ocjene ponuda, u smislu član 65. Zakona ojavnim nabavkama, dakle dužan je da se pridržava uslova koje je sam propisao (...)".

Ugovorni organ je evidentno imao površan pristup pregledu ponude, a što je rezultiralo pogrešno i nepotpuno utvrđenim činjeničnim stanjem - čime je povrijeđeno načelo materijalne istine (član 9. Zakona o upravnom postupku BiH), a što je rezultiralo pogrešnom primjenom materijalnog prava, pa je došlo do povrede člana 4. ZoUP BiH - načelo zakonitosti, budući da je ista pripremljena direktno suprotno uslovima propisanim od strane Ugovornog organa.

Imajući u vidu sve prethodno navedeno predlažemo da Ugovorni organ ili Ured za razmatranje žalbi u skladu sa članom 100. stav (3) Zakona ojavnim nabavkama BiH:

- Usvoji žalbu žalitelja Nexen d.o.o. Banja Luka u potpunosti
- Poništi Odluku o rezultatima postupka nabavke br. 03-11-3725-8/25 od 20.01.2026. godine
- Donese novu Odluku kojom se ponuda Žalitelja ocjenjuje jedinom prihvatljivom
- Žalitelju naknadi troškove žalbenog postupka za sastav žalbe po adv. punomoćniku u iznosu od 987,19 KM

Ukoliko Ugovorni organ ne usvoji ovu žalbu, Žalitelj zahtijeva da istu u zakonskom roku od 5 dana proslijedi Uredu za razmatranje žalbi, Filijala Mostar, te Žalitelj predlaže da Ured za razmatranje žalbi, Filijala Mostar na osnovu člana 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama usvoji Žalbu kao osnovanu, te da naloži Ugovornom organu da Žalitelju naknadi troškove žalbenog postupka za sastav žalbe po adv. punomoćniku u iznosu od 987,19 KM, a nužnost angažovanja se ogleda u činjenici da Žalitelj kao pravno lice nema posebnih znanja u okviru žalbenog postupka ZJN koji predstavlja lex specialis, to se predmetno zastupanje po punomoćniku advokatu javlja nužnim.

Za slučaj utvrđenja osnovanosti žalbe Žalitelj zahtijeva da se obaveže Ugovorni organ da naknadi troškove administrativne takse u iznosu kojem odredi drugostepeni organ, i povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka, na osnovu člana 108. stav 7. Za ojavnim nabavkama, u visini dostavljene uplatnice uz ovu žalbu - 3.000,00 KM.

Ugovorni organ je u skladu s članom 100. stav (6) Zakona o javnim nabavkama dostavio ovom organu izjašnjenje o navodima žalbe i dokumentaciju u vezi s predmetnim postupkom javne nabavke. Smatra da je žalba neosnovana i u svom izjašnjenju navodi kako su navodi iz žalbe neosnovani iz sljedećih razloga:

Izjašnjenje ugovornog organa na prvi žalbeni navod:
Ugovorni organ smatra da je žalbeni navod ponuđača Nexen d.o.o. Banja Luka u cijelosti neosnovan. Ponuda žalitelja pravilno je ocijenjena neprihvatljivom jer žalitelj nije postupio po zakonitom zahtjevu ugovornog organa donesenom u skladu sa članom 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama BiH. Tokom stručne ocjene ponuda pojavile su se razumne nejasnoće u pogledu autentičnosti dostavljene garancije proizvođača i njenog prijevoda, koje nije bilo moguće otkloniti isključivo uvidom u dostavljene ovjerene kopije, zbog čega je ugovorni organ, u cilju provjere vjerodostojnosti dokumentacije, zatražio uvid u original garancije proizvođača i original prijevoda iste. Član 68. stav 3. ZJN ne ograničava pravo ugovornog organa na zahtijevanje originala isključivo na slučajeve dostavljanja neovjerenih kopija, kako to pogrešno tumači žalitelj, već omogućava zahtijevanje originala svaki put kada je to potrebno radi provjere vjerodostojnosti dokumentacije. Ovjera kopije potvrđuje formalnu istovjetnost kopije sa dokumentom koji je bio predočen na uvid, ali ne isključuje mogućnost sumnje u porijeklo, autentičnost ili pravnu valjanost izvornog dokumenta, naročito kada se radi o dokumentu izdatom od trećeg lica u inostranstvu. Takođe, ovjera sudskog tumača potvrđuje isključivo tačnost prijevoda u odnosu na dostavljeni dokument, ali ne i autentičnost ili vjerodostojnost same garancije proizvođača. Zahtjev ugovornog organa za uvid u originale ne predstavlja uvođenje novih ili naknadnih uslova, niti izmjenu tenderske dokumentacije, već zakonom dopušten mehanizam provjere već dostavljenih dokaza u postupku ocjene ponuda. Nesporno je da žalitelj nije dostavio tražene originale u ostavljenom roku, zbog čega ugovorni organ nije imao diskreciono pravo da ponudu ocijeni drugačije, već je bio dužan da istu odbaci kao neprihvatljivu. Pozivanje žalitelja na praksu Ureda za razmatranje žalbi nije primjenjivo na konkretan slučaj, budući da se citirano rješenje odnosi na situacije u kojima je obaveza dostavljanja originala bila unaprijed propisana tenderskom dokumentacijom, dok su u predmetnom postupku originali zatraženi isključivo radi provjere vjerodostojnosti dokumentacije. Imajući u vidu navedeno, predlaže se da se žalbeni navod odbije kao neosnovan i potvrdi odluka ugovornog organa o odbacivanju ponude žalitelja.

Izjašnjenje ugovornog organa na drugi žalbeni navod:
Ugovorni organ cijeni da je žalbeni navod u cijelosti neosnovan Navodi žalitelja o navodnoj neprihvatljivosti ponude odabranog ponuđača „Elmex" d.o.o. Ljubuški zasnivaju se na pogrešnom i formalističkom tumačenju Obrasca za cijenu ponude i odredbi tenderske dokumentacije. Iz dostavljenog Aneksa 3 - Obrasca za cijenu ponude jasno proizlazi ponuđena cijena bez PDV-a, iskazan popust od 0.00 KM, te ukupna cijena bez PDV-a nakon popusta, pri čemu je iz same ponude nedvosmisleno utvrdivo da ponuđač nije ponudio popust, što je u skladu sa članom 63. stav 4. tačka c) ZJN, prema kojem se, ukoliko popust nije posebno iskazan ili je iskazan kao 0,00, smatra da popust nije ponuđen. Činjenica da je u jednom dijelu Obrasca navedena vrijednost koja

odgovara cijeni sa PDV-om ne predstavlja suštinsku neusklađenost sa zahtjevima tenderske dokumentacije, već očiglednu omašku u popunjavanju Obrasca koja nije dovela u pitanje ni ponuđenu cijenu bez PDV-a, niti poremetila rangiranje ponuđača, te se kao takva ne može smatrati razlogom za odbacivanje ponude. Ugovorni organ pravilno je cijenio da se ne radi o nepravilnosti koja utiče na prihvatljivost ponude u smislu člana 68. stav 4. tačka i) ZJN, budući da su svi bitni elementi cijene ponude jasno, jednoznačno i provjerljivo iskazani, a ponuda omogućava njenu pravilnu ocjenu i uporedivost sa drugim ponudama. Pozivanje žalitelja na praksu URŽ-a i Suda BiH nije primjenjivo na konkretan slučaj, jer se citirane odluke odnose na situacije u kojima cijena ponude nije bila jasno utvrdiva ili je došlo do izmjene ponude kroz navodnu ispravku, što ovdje nije slučaj. U predmetnom postupku ugovorni organ nije vršio nikakvu ispravku cijene, niti je mijenjao sadržaj ponude odabranog ponuđača, već je ocjenu zasnovao na jasno iskazanoj cijeni bez PDV-a, koja je bila odlučujuća za rangiranje ponuda. Slijedom navedenog, ugovorni organ je pravilno i zakonito ocijenio ponudu ponuđača „Elmex" d.o.o. Ljubuški prihvatljivom, te nisu ostvareni razlozi za njeno odbacivanje niti za ponovnu ocjenu ponuda.
Slijedom svega navedenog, Ugovorni organ zaključuje da je žalbeni navod neosnovan i da je ponuda odabranog ponuđača pravilno ocijenjena kao prihvatljiva.

Izjašnjenje ugovornog organa na treći žalbeni navod:
Žalbeni navod da je ugovorni organ povrijedio načela jednakog i nediskriminirajućeg postupanja iz člana 3. Zakona o javnim nabavkama BiH je neosnovan i zasnovan na pogrešnom tumačenju činjeničnog i pravnog stanja. Ugovorni organ u predmetnom postupku nije primjenjivao različite standarde prema ponuđačima, već je dosljedno primijenio iste zakonske i tenderske zahtjeve na različite činjenične situacije. Žalbeni navodi u ovom dijelu predstavljaju pokušaj da se vlastiti propust u postupku javne nabavke prikrije paušalnim pozivanjem na načela Zakona, sudsku praksu i odredbe Zakona o upravnom postupku, bez stvarne veze sa konkretnim činjeničnim stanjem. Ugovorni organ je tokom cijelog postupka postupao zakonito, dosljedno i jednako prema svim ponuđačima, te nije primjenjivao različite ili proizvoljne standarde, kako to žalitelj neosnovano tvrdi. Ponuda žalitelja nije proglašena neprihvatljivom zbog navodnih formalnih nedostataka, već isključivo zbog nepostupanja po izričitom i zakonitom zahtjevu ugovornog organa iz člana 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama BiH, kojim je zatražen uvid u originale radi provjere vjerodostojnosti dostavljene dokumentacije, što žalitelj u ostavljenom roku nije učinio. Takvo postupanje automatski proizvodi pravnu posljedicu odbacivanja ponude, pri čemu ugovorni organ nije imao diskreciono pravo da odluči drugačije. U vezi sa navodima žalitelja o tehničkom listu, ugovorni organ je u odgovoru na pitanje jasno naveo da tehnički list može biti dvojezičan, pod uslovom da je kao takav izdat od proizvođača. Iz dostavljene dokumentacije odabranog ponuđača proizlazi da tehnički list ispunjava zahtjeve Tenderske dokumentacije i ne zahtijeva dodatnu ovjeru ili prevod sudskog tumača. Suprotni navodi Žalitelja predstavljaju proizvoljno i restriktivno tumačenje uslova koji nisu propisani ni Tenderskom dokumentacijom niti njenim pojašnjenjima. Pozivanje žalitelja na sudsku praksu Suda Bosne i Hercegovine je neprimjenjivo, budući da se citirane presude odnose na situacije u kojima je ugovorni organ odstupio od jasno i izričito propisanih bitnih uslova tenderske dokumentacije, što u konkretnom slučaju nije učinjeno. Ugovorni organ se u potpunosti pridržavao uslova koje je sam propisao, postupao zakonito i u skladu sa članom 65. ZJN, te je činjenično stanje pravilno i potpuno utvrdio, čime nije povrijeđeno načelo materijalne istine iz člana 9. ZoUP BiH niti načelo zakonitosti iz člana 4. ZoUP BiH. Slijedom navedenog, žalbeni navod o navodnoj povredi općih principa javnih nabavki i neprihvatljivosti ponude odabranog ponuđača odbija se kao neosnovan.

Izjašnjenje ugovornog organa na četvrti žalbeni navod:
Žalbeni navodi kojima žalilac osporava prihvatljivost ponude odabranog ponuđača Elmex d.o.o. Ljubuški u dijelu koji se odnosi na garanciju za uredno izvršenje ugovora su neosnovani, paušalni i zasnovani na pogrešnom tumačenju Tenderske dokumentacije. Naime, tačkom 24.2.1. Tenderske dokumentacije jasno je propisano da se bezuslovnu bankarska garancija za uredno izvršenje ugovora dostavlja tek nakon izbora najuspješnijeg ponuđača, dok se uz ponudu dostavlja izjava kojom ponuđač potvrđuje da će istu dostaviti u propisanom roku. Odabrani ponuđač je u Aneksu 2 - Obrascu za dostavljanje ponude, bez ikakvih rezervi ili ograničenja, prihvatio sve uslove iz Tenderske dokumentacije, čime je nedvosmisleno preuzeo obavezu postupanja u skladu sa tačkom 24.2.1. TD. Suprotno tvrdnjama žalitelja, Tenderska dokumentacija ne propisuje poseban formalni obrazac niti striktno određenu formu izjave, već zahtijeva postojanje jasne i nedvosmislene izjave volje ponuđača da će, ukoliko bude izabran, dostaviti traženu garanciju. Upravo takva izjava sadržana je u Aneksu 2, kojim ponuđač potvrđuje prihvatanje svih zahtjeva Tenderske dokumentacije u cijelosti, uključujući i obavezu dostavljanja garancije za uredno izvršenje ugovora. Tumačenje žalitelja prema kojem se opća izjava o prihvatanju uslova ne može smatrati izjavom u smislu tačke 24.2.1. predstavlja pretjerani formalizam koji nema uporište u Tenderskoj dokumentaciji, te bi dovelo do neopravdanog odbacivanja ponude koja u suštini ispunjava sve propisane uslove. Takav pristup bio bi suprotan načelu ekonomičnosti i efikasnosti postupka, te bi neopravdano ograničio konkurenciju. Važno je istaći da odabrani ponuđač nije odbio, uslovio niti doveo u pitanje obavezu dostavljanja garancije, već je istu izričito prihvatio kroz obrazac ponude. U ovoj fazi postupka ugovorni organ nije bio dužan da zahtijeva samu garanciju, niti dodatnu izjavu izvan već dostavljenih dokumenata, budući da se garancija dostavlja tek po zaključenju ugovora, a ne u fazi pregleda i ocjene ponuda. Stoga je ugovorni organ pravilno i zakonito ocijenio da je ponuda odabranog ponuđača potpuna i prihvatljiva, te nije imao osnova za primjenu člana 68. stav (4) tačka i) ZJN. Neosnovani su i navodi o povredi člana 57. stav (1) ZJN, jer je ponuđač postupio u skladu sa zahtjevima Tenderske dokumentacije, kao i tvrdnje o navodnom površnom pregledu ponude. Slijedom navedenog, žalbeni navodi kojima se osporava prihvatljivost ponude odabranog ponuđača u dijelu koji se odnosi na garanciju za uredno izvršenje ugovora odbija se kao neosnovan, jer ne postoje ni činjenični ni pravni razlozi koji bi doveli u pitanje zakonitost odluke ugovornog organa.

Izjašnjenje ugovornog organa na peti žalbeni navod:
Žalitelj navodi da odabrani ponuđač nije dokazao ispunjenost zahtjeva iz specifikacije koji se odnosi na „tip drivera: izoliran", jer u dostavljenom tehničkom listu proizvođača nije eksplicitno navedena ta formulacija. Međutim, navedeni žalbeni navod nije osnovan. Naime, tenderskom dokumentacijom, uključujući Obrazac za cijenu ponude i Specifikaciju koja čini njen sastavni dio, bilo je propisano da ponuđač za stavku 1 dostavi tehnički list svjetiljke izdat od strane proizvođača, radi provjere ispunjenosti minimalnih tehničkih zahtjeva. Istom dokumentacijom nije bio propisan poseban niti isključiv način dokazivanja pojedinih tehničkih karakteristika, niti je određeno da određena karakteristika mora biti dokazana tačno određenom terminološkom formulacijom u tehničkom listu. Komisija je, u skladu sa jasno definisanim pravilima iz tenderske dokumentacije, izvršila pregled dostavljenog uzorka i tehničkog lista proizvođača, te izvršila uporedbu tehničkih podataka sa zahtjevima iz specifikacije. Nakon izvršenog pregleda i ocjene, komisija je utvrdila da dostavljena dokumentacija ne sadrži nedostatke koji bi predstavljali osnov za odbacivanje ponude u smislu člana 68. stav (4) Zakona o javnim nabavkama BiH. Žalitelj u ovom dijelu ne dokazuje da komisija nije izvršila pregled na način propisan tenderskom dokumentacijom, niti da je primijenila kriterije koji nisu bili unaprijed utvrđeni. Njegovi navodi zasnivaju se na formalno-

terminološkom tumačenju sadržaja tehničkog lista, odnosno na stanovištu da određena karakteristika mora biti izražena tačno određenim riječima, iako takav zahtjev nije bio propisan tenderskom dokumentacijom. Komisija je postupala u skladu sa članom 65. Zakona o javnim nabavkama BiH, primjenjujući uslove i kriterije koje je ugovorni organ sam propisao, te u skladu sa principima iz člana 3. Zakona - principom transparentnosti, jednakog tretmana i nediskriminacije. Pri ocjeni ponuda nisu primjenjivani dodatni niti strožiji uslovi od onih koji su bili sadržani u tenderskoj dokumentaciji. Kako žalitelj nije učinio vjerovatnim postojanje povrede Zakona o javnim nabavkama BiH niti odstupanje od tenderske dokumentacije, a ponuda odabranog ponuđača je ocijenjena na osnovu dostavljene dokumentacije u skladu sa propisanim pravilima, predmetni žalbeni navod se u cijelosti odbacuje kao neosnovan.

Ugovorni organ nakon što je predmetnu žalbu razmotrio, utvrdio da je žalba blagovremena, dopuštena i izjavljena od strane ovlaštene osobe, te da je u potpunosti NEOSNOVANA. Shodno navedenom, Ugovorni organ traži od URŽ-a BiH da predmetnu žalbu ODBACI kao neosnovanu u cijelosti i da svojim rješenjem naloži ugovornom organu da nastavi sa postupkom javne nabavke.

Žalitelj je ovom organu dostavio odgovor na izjašnjenje ugovornog organa u kojem navodi:
1. Ugovorni organ cijeni neosnovanim žalbeni navod koji se odnosi prihvatljivost ponude žalitelja iako je ista pripremljena u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije.

Kao razlog neprihvatljivosti ugovorni organ je naveo:
„Ugovorni organ je od ponuđača Nexen d.o.o. Banja Luka tražio na uvid original garancije proizvođača i original prijevoda garancije proizvođača pozivajući se na član 68.stav 3.ZJN, što ponuđač Nexen d.o.o. Banja Luka nije dostavio i samim tim nije ispunio traženi zahtjev za uvid u originalnu dokumentaciju, što nije u skladu sa članom 68.stav 3. ZJN, te kao takva ponuda ponuđača Nexen d.o.o. Banja Luka nije prihvatljiva za daljni tok postupka."

Ugovorni organ je u obrazloženju pobijane odluke naveo da ponuda Žalitelja, nije prihvatljiva jer, navodno, nije dostavljena originalna garancija proizvođača i originalni prijevod iste, pozivajući se na član 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama BiH (ZJN). Ovakav zaključak je neosnovan i u suprotnosti sa odredbama Tenderske dokumentacije i važećim propisima, te da postoji jasna zakonska i praktična osnova za prihvatanje dostavljene ponude.

Prije svega, Žalitelj ističe da je u okviru ponude dostavljena garancija proizvođača i ovjereni prevod iste, u potpunosti u skladu sa zahtjevima Tenderske dokumentacije i pozitivnim propisima. Tenderska dokumentacija, u Tehničkim specifikacijama - Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta, jasno propisuje:
„Ukoliko je garancija izdana na stranom jeziku dostaviti prijevod na jedan od jezika u službenoj upotrebi u BiH. Prijevod mora sadržavati ovjeru prevedenog dokumenta sa pečatom i potpisom sudskog tumača."
U skladu sa navedenim, uz ponudu su dostavljene ovjerene kopije garancije proizvođača i ovjerene kopije prijevoda ovlaštenog sudskog tumača, čime je ispunjen i formalni i sadržajni zahtjev Tenderske dokumentacije. Nigdje u Tenderskoj dokumentaciji ili pojašnjenjima ne postoji obaveza da prevod bude dostavljen u originalu, niti da sudski tumač ima uvid u original dokumenta. Sudski tumač odgovara za vjerodostojnost prijevoda u odnosu na dokument koji mu je dostavljen, dok ovjera kopije potvrđuje identičnost kopije sa izvornikom.

Na Portalu javnih nabavki, 09.12.2025. godine postavljeno je pitanje broj 5 u vezi sa načinom dostave prijevoda; na koje je Ugovorni organ daojasan odgovor 11.12.2025.:

„Originali i prevodi sa stranog jezika ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen, mora biti u originalu ili ovjernoj kopiji originala."

Postupajući u skladu sa ovim pojašnjenjem, dostavili smo ovjerene kopije, što je u potpunosti zadovoljavajući oblik. Dakle, formalni zahtjev je ispunjen, a zahtjev za dodatnom dostavom originala nema zakonski osnov.

Ovakvim postupanjem Ugovorni organ dovodi ponuđače u nejednak položaj, jer uvodi dodatni zahtjev koji nije bio unaprijed propisan Tenderskom dokumentacijom, niti je bio poznat svim učesnicima postupka u fazi pripreme ponude. Time je povrijeđeno načelo jednakog tretmana ponuđača, budući da se ponude ne cijene na osnovu unaprijed poznatih i jasnih kriterija, već na osnovu naknadno postavljenih formalnih zahtjeva.

Član 68. stav 3. ZJN propisuje da ugovorni organ može zahtijevati dostavu originala isključivo radi poređenja sa kopijom kada su dostavljene obične, neovjerene kopije. U žaliteljevom slučaju dostavljene su ovjerene kopije, čime je svrha odredbe već ispunjena - potvrđena je istovjetnost sa izvornikom.

Ovjereni prevod ovlaštenog sudskog tumača, dostavljen u ponudi, sadrži izričitu i ovjerenu potvrdu tumača koja glasi: „Potvrđujem da ovaj prijevod potpuno odgovara izvorniku koji je sačinjen na engleskom jeziku", sa unesenim brojem dnevnika 363-XII-BA/25, datumom i mjestom 16.12.2025.. Klokotnica, te pečatom i potpisom ovlaštenog sudskog tumača Mr. Armina Šuvalić. Ovjera prevoda pečatom i potpisom sudskog tumača predstavlja potvrdu tačnosti prevoda, a autentičnost izvornog dokumenta je učinjena ovjerom kod nadležnog organa.
Žalitelj ukazuje na distinkciju koju Ugovorni organ očigledno ne pravi - (1) ovjera prepisa od strane nadležnog organa podrazumijeva obavezni uvid u original radi potvrde autentičnosti. Ovjera sudskog tumača za potrebe prevoda, regulisana je Uredbom o stalnim sudskim tumačima („Službene novine Federacije BiH", br. 29/2014), i ne predviđa obavezu uvida u original dokumenta. Sudski tumač odgovara isključivo za vjerodostojnost prevoda u odnosu na dokument koji mu je dostavljen i u potvrdi o prevodu navodi da prevod odgovara dostavljenom dokumentu. Time je svrha zakonske odredbe već ostvarena dostavljanjem ovjerenih kopija.

Praksa Ureda za razmatranje žalbi u Rješenju broj JN2-03-07-1-1949-6/25 od 30.12.2025. godine jasno potvrđuje nezakonitost ovakvog formalističkog pristupa, navodeći: „Točkom 3.4.4. tenderske dokumentacije propisana je obaveza da se svi dokumenti izdati na stranom jeziku dostave uz prevod na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, izvršen od strane ovlaštenog sudskog tumača, te dostavljeni u originalu ili ovjernoj kopiji. Navedeni zahtjev mora se vidjeti u svjetlu odredbi člana 12. Zakona o javnim nabavkama BiH, kojim je propisano da ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u BiH, dok se štampanu literatura, brošure, katalozi ili slično mogu priložiti bez prevoda, osim ako ugovorno tijelo tenderskom dokumentacijom izričito ne zahtijeva drugačije. Međutim, iz odredbi člana 12. ZJN ne proizlazi ovlaštenje ugovornog tijela da, bez posebnog i jasno obrazloženog razloga, propisuje obavezu dostavljanja prevoda u formi originala ili ovjerenih kopija. Zakon o javnim nabavkama BiH ne sadrži odredbu kojom se zahtijeva da prevodi dokumentacije moraju biti dostavljeni u originalu ili ovjernoj kopiji, niti takav zahtjev proizlazi iz podzakonskih akata donesenih na osnovu

ZJN. U tom smislu, ugovorno tijelo je dodatno pooštrilo formalne zahtjeve u odnosu na ono što je propisano zakonom, čime je prekoračilo okvir člana 44. stav (2), (3) i (4) ZJN, prema kojima se mogu zahtijevati isključivo minimalni, neophodni i srazmjerni uvjeti i dokazi, koji ne smiju imati ograničavajući karakter niti predstavljati nepotreban teret za ponuđače. Posebno se ističe da ugovorno tijelo u tenderskoj dokumentaciji nije dalo konkretno obrazloženje zbog čega, pored samog prevoda, nužno zahtijeva i njegovu dostavu u originalu ili ovjernoj kopiji, niti je takav zahtjev doveden u jasnu i neposrednu vezu s predmetom javne nabavke ili načinom provjere tehničke i profesionalne sposobnosti ponuđača. Takav formalistički pristup nije u skladu ni s načelom ekonomičnosti i efikasnosti postupka, niti s obavezom osiguranja stvarne konkurencije iz člana 3. i člana 4. stav (1) ZJN. Imajući u vidu navedeno, kao i činjenicu da ZJN ne propisuje obavezu dostavljanja originala ili ovjerenih kopija prevoda dokumentacije, ovo tijelo cijeni da je ugovorno tijelo propisivanjem spornog zahtjeva postupilo suprotno članu 12. ZJN, članu 44. stav (2), (3) i (4) ZJN, te osnovnim načelima proporcionalnosti, ekonomičnosti i transparentnosti. Slijedom navedenog, ovo tijelo ovaj žalbeni navod cijeni utemeljenim." Citirani stav iz Rješenja direktno je primjenjiv na predmetni slučaj jer Ugovorni organ zahtijeva dostavu originala prevoda što ZJN izričito ne predviđa, čime je UO prekoračio zakonska ovlaštenja i doveo ponuđače u nejednak položaj.

Takođe, Žalitelj ukazuje da Ugovorni organ u svom zahtjevu za dostavom dokumentacije naveo postojanje „određenih nejasnoća", ali iste nisu konkretizovane, niti je navedeno u čemu se one sastoje. To onemogućava ponuđača da se sadržajno očituje na navodne nejasnoće, što dodatno potvrđuje neosnovanost odbijanja ponude.

Za dodatnu provjeru validnosti garancije, Ugovorni organ je mogao direktno kontaktirati proizvođača, čiji uzorak garancije je dostavljen uz ponudu, a čije dontak informacije smo dostavili u Dopisu br.11/26 kao dogovor na zahtjev Ugovornog organa za dostavu originalnih dokumenata:
„Kontakt osoba: Joseph Guo
Telefon: +86-755-84898635
Mobilni/ WhatsApp: +86-18617086895
E-mail: sales2@ledcst.com
Web: http://www.ledcst.com
LinkedIn: www.linkedin.com/in/ledcstjoseph
Adresa: 5F Building, Juzhi Industrial Zone, Longgang District, Shenzhen City, Kina".

Žalitelj ističe da je na Zahtjev Ugovornog organa br. 03-11-3725-7/25 od 05.01.2026. godine, koji je zaprimljen kod Žalitelja 13.01.2026. godine, blagovremeno reagovao dostavom Dopisa br. 11/26 od 15.01.2026. godine Ugovornom organu, u kom je prezentovao stav o dostavljenim dokumentima i objasnio pravne osnove za ocjenu ponude prihvatljivom. Ugovorni organ je, uprkos jasnom i obrazloženom odgovoru Žalitelja, odlukom o ocjeni ponuda ocijenio ponudu neprihvatljivom pozivajući se na zahtjeve koji nemaju osnov u Tenderskoj dokumentaciji niti u ZJN. Ovakvo postupanje predstavlja kršenje člana 68. stav 3. ZJN jer Ugovorni organ ne može zahtijevati dostavu originalnih dokumenata isključivo radi poređenja sa kopijom kada su dostavljene ovjerene kopije, niti može naknadno postavljati dodatne formalne zahtjeve koji nisu bili propisani Tenderskom dokumentacijom. Time je Ugovorni organ doveo ponuđače u nejednak položaj, postupio suprotno načelu transparentnosti i proporcionalnosti, te povrijedio načelo zabrane izmjene uslova postupka nakon otvaranja ponuda. Činjenica da je Žalitelj dostavio obrazložen odgovor u ostavljenom roku, u kojem je prezentovao pravne osnove i praksu Ureda za razmatranje

žalbi, dodatno potvrđuje da je ponuda prihvatljiva i da ne postoji osnov za njeno odbijanje. Evidentno je da Ugovorni organ ocjenu ponude Žalitelja zasnovao na uslovima koje određuje postfestum, a što je izričito zabranjeno, a što ne ispunjava standarde iz člana 2., 3. i 53. Zakona o javnim nabavkama.
Dokaz: Zahtjev za dostavom dokumentacije br. 03-11-3725-7/25 od 05.01.2026. godine, Dopis br. 11/26 od 15.01.2026. godine Potvrda o uručenju od 13.01.2026. godine,

Ugovorni organ u svom Izjašnjenju navodi:
„Ugovorni organ smatra da je žalbeni navod ponuđača Nexen d.o.o. Banja Luka u cijelosti neosnovan. Ponuda žalitelja pravilno je ocijenjena neprihvatljivom jer žalitetj nije postupio po zakonitom zahtjevu ugovornog organa, datom u skladu sa članom 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama BiH.

Tokom stručne ocjene ponuda pojavile su se razumne nejasnoće u pogledu autentičnosti dostavljene garancije proizvođača i njenog prijevoda, koje nije bilo moguće otkloniti isključivo uvidom u dostavljene ovjerene kopije, zbog čega je ugovorni organ, u cilju provjere vjerodostojnosti dokumentacije, zatražio uvid u original garancije proizvođača i original prijevoda iste.

Član 68. stav 3. ZJN ne ograničava pravo ugovornog organa na zahtijevanje originala isključivo na slučajeve dostavljanja neovjerenih kopija, kako to pogrešno tumači žalitelj, već omogućava zahtijevanje originala svaki put kada je to potrebno radi provjere vjerodostojnosti dokumentacije. Ovjera kopija potvrđuje formalnu istovjetnost kopije sa dokumentom koji je bio predočen na uvid, ali ne isključuje mogućnost sumnje u porijeklo autentičnost ili pravnu valjanost izvornog dokumenta, naročito kada se radi o dokumentu izdatom od trećeg lica u inostranstvu. Takođe ovjera sudskog tumača potvrđuje isključivo točnost prevoda u odnosu na dostavljeni dokument ali ne i autentičnost ili vjerodostojnost same garancije proizvođača. Zahtjev ugvornog organa za uvid u originale ne predstavlja uvođenje novih ili nakanadnih uslova, niti izmjenu tenderske dokumentacije, već zakonom dopušten mehanizam provjere već dostavljenihdokaza u postupku ocjene ponuda."

Na navode iz Izjašnjenja Ugovornog organa potrebno je odgovoriti jasno i pravno precizno, ukazujući da se institut iz člana 68. stav 3. ZJN ne može tumačiti proizvoljno niti koristiti kao osnov za naknadno pooštravanje formalnih zahtjeva.
U konkretnom slučaju. Ugovorni organ pokušava opravdati odbijanje ponude tvrdnjom da je imao „razumne nejasnoće u pogledu autentičnosti" garancije proizvođača i njenog prijevoda. Međutim, te navodne nejasnoće nisu ni u jednom aktu konkretizovane. Nije navedeno u čemu se ogleda sumnja -da li u sadržaju, formi, potpisu, pečatu, datumu, identitetu izdavaoca ili nekoj drugoj činjenici. Opšti i paušalni navod o „razumnim nejasnoćama" ne može predstavljati pravno valjan osnov za aktiviranje mehanizma iz člana 68. stav 3. ZJN. U skladu sa načelom transparentnosti i pravom ponuđača na izjašnjenje, ugovorni organ je bio dužan precizno obrazložiti u čemu se sastoji sumnja kako bi se ponuđač mogao sadržajno očitovati. Bez toga, zahtjev za dostavu originala ima karakter proizvoljnog postupanja.
Dalje, Ugovorni organ pogrešno tumači domet člana 68. stav 3. ZJN. Svrha ove odredbe jeste omogućiti poređenje originala sa kopijom radi provjere istovjetnosti u situaciji kada postoji osnovana potreba za takvom provjerom. U konkretnom slučaju dostavljene su ovjerene kopije garancije proizvođača i ovjereni prevod sudskog tumača. Ovjera nadležnog organa potvrđuje da je

kopija identična izvorniku, dok ovjera sudskog tumača potvrđuje da prevod odgovara dokumentu koji je bio predmet prevoda. Time je ostvarena zakonska svrha osiguranja vjerodostojnosti dokumentacije u postupku javne nabavke. Član 68. stav 3. ZJN ne daje neograničeno pravo ugovornom organu da, bez jasno obrazložene i konkretne sumnje, zahtijeva originale kao dodatni formalni uslov.

Posebno je važno istaći da Tenderskom dokumentacijom nije propisana obaveza dostavljanja originala garancije proizvođača niti originala prevoda. Naprotiv, pojašnjenjem objavljenim na Portalu javnih nabavki jasno je navedeno da dokumenti mogu biti dostavljeni u originalu ili ovjerenoj kopiji originala. Žalitelj je postupio upravo u skladu sa tim pojašnjenjem. Uvođenje obaveze dostave originala tek u fazi ocjene ponuda, i to pod prijetnjom odbijanja ponude, predstavlja faktičku izmjenu uslova postupka nakon isteka roka za dostavu ponuda. Takvo postupanje je suprotno načelima jednakog tretmana, transparentnosti i proporcionalnosti iz Zakona o javnim nabavkama.

Navod Ugovornog organa da ovjera kopije „ne isključuje mogućnost sumnje u porijeklo, autentičnost ili pravnu valjanost" ne može biti dovoljan. Sama apstraktna mogućnost sumnje postoji za svaki dokument, uključujući i original. Ukoliko je postojala konkretna sumnja u autentičnost garancije proizvođača izdate u inostranstvu, Ugovorni organ je imao na raspolaganju razumnije i proporcionalnije mehanizme provjere, poput direktnog obraćanja izdavaocu garancije. Žalitelj je dostavio i kontakt podatke proizvođača, čime je omogućena neposredna provjera. Odbacivanje ponude bez pokušaja takve provjere pokazuje da cilj nije bio razjašnjenje činjenica, već formalno isključenje ponude.

Takođe, Ugovorni organ pogrešno tvrdi da zahtjev za dostavu originala „ne predstavlja uvođenje novih uslova". U situaciji kada Tenderska dokumentacija i pojašnjenja dopuštaju dostavu ovjerenih kopija, a ponuđač je postupio u skladu s tim, insistiranje na originalu kao uslovu prihvatljivosti ponude predstavlja dodatni formalni zahtjev koji nije bio unaprijed propisan. Time se narušava pravna sigurnost ponuđača i povrjeđuje zabrana post festum izmjene ili pooštravanja uslova. Dodatno, praksa Ureda za razmatranje žalbi jasno je zauzela stav da ugovorni organ ne može pooštravati formalne zahtjeve mimo zakonskog okvira niti zahtijevati više od minimalno potrebnog i proporcionalnog dokaza. U predmetnom slučaju, dostavljene ovjerene kopije već predstavljaju dokaz odgovarajućeg nivoa pouzdanosti. Zahtjev za originalom bez konkretne i obrazložene sumnje prelazi granice proporcionalnosti.

Konačno, činjenica da je Žalitelj u ostavljenom roku dostavio obrazloženo izjašnjenje, pojasnio pravni osnov i ponudio dodatne informacije radi provjere, potvrđuje njegovu savjesnost i transparentnost. Uprkos tome, Ugovorni organ je ponudu ocijenio neprihvatljivom isključivo zbog nedostavljanja originala koji nije bio izričito propisan kao obavezan dokument. Takvo postupanje nema uporište u članu 68. stav 3. ZJN i predstavlja formalističko tumačenje koje dovodi do neopravdanog isključenja ponude.

Slijedom navedenog, jasno je da navodi iz Izjašnjenja Ugovornog organa ne mogu opravdati odbijanje ponude, jer zahtjev za dostavu originala u datim okolnostima nije bio zasnovan na jasno utvrđenim činjenicama, nije bio proporcionalan cilju provjere i predstavljao je naknadno pooštravanje uslova postupka.

2. Ugovorni organ cijeni neosnovanim žalbeni navod koji se odnosi na prihvatljivost ponude odabranog ponuđača iako ista nije u skladu sa uslovima iz tenderske dokumentacije.

Ugovorni organ je neosnovano ocijenio prihvatljivom ponudu odabranog ponuđača Elmex d.o.o. Ljubuški iako ista nije pripremljena u skladu sa Tenderskom dokumentacijom.

Uvidom u ponudu utvrđeno je da Aneks 3 - Obrazac za cijenu ponude nije popunjen u skladu sa jasno propisanom formom. Tenderskom dokumentacijom izričito je zahtijevano da ponuđači upišu: ukupnu cijenu bez PDV-a, popust i ukupnu cijenu sa popustom bez PDV-a. Odabrani ponuđač je naveo ukupnu cijenu bez PDV-a 79.990,00 KM, popust 0,00 KM, dok je kao ukupnu cijenu sa popustom bez PDV-a naveo 93.588,30 KM, što je matematički veći iznos od cijene bez popusta i očigledno predstavlja iznos sa PDV-om. Time je obrazac popunjen suprotno izričitim uputama, jer je traženo iskazivanje cijena bez PDV-a.

Ovakvo popunjavanje ne može se smatrati računskom greškom u smislu člana 17. Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda, jer se ne radi o pogrešnom zbiru ili računskoj operaciji, već o suštinskom odstupanju od tražene forme obrasca. U identičnoj situaciji Ured za razmatranje žalbi (Rješenje br. JN2-02-07-1-241-10/18) zauzeo je stav da pogrešno popunjavanje obrasca na način da se u rubrici za popust ili cijenu bez PDV-a upišu drugi podaci ne predstavlja računsku grešku, već nepravilno popunjavanje obrasca.
Tenderskom dokumentacijom je jasno propisano da su ponuđači dužni obrazac za cijenu ponude popuniti u skladu sa svim zahtjevima, te da će ponuda biti odbačena ukoliko obrazac nije popunjen u skladu sa postavljenim uslovima. Ponuđač se, u skladu sa članom 57. stav 1. ZJN, mora pridržavati zahtjeva iz tenderske dokumentacije, dok je ugovorni organ, prema članu 65. ZJN, dužan primijeniti uslove koje je sam propisao.
Dodatno, član 63. stav 4. tačka c) ZJN propisuje da se popust mora posebno iskazati. U konkretnom slučaju matematički je nemoguće da cijena sa popustom bude veća od cijene bez popusta, što potvrđuje da obrazac nije pravilno popunjen i da ugovorni organ ovu nepravilnost nije smio zanemariti.
Slijedom navedenog, ponuda odabranog ponuđača ne ispunjava zahtjeve iz Tenderske dokumentacije i predstavlja nepotpunu ponudu u smislu člana 68. stav 4. tačka i) ZJN. Ugovorni organ je prihvatanjem ovakve ponude povrijedio član 57. i 65. ZJN, kao i osnovne principe jednakog tretmana i transparentnosti iz člana 3. ZJN.
Neophodno je izvršiti ponovnu ocjenu ponude odabranog ponuđača i istu ocijeniti neprihvatljivom kako bi se postupak nastavio u skladu sa zakonom

Ugovorni organ u svom Izjašnjenju navodi:
„Ugovorni organ cijeni da je žalbeni navod u cijelosti neosnovan, a navodi žalitelja o navodnoj neprihvatljivosti ponude odabranog ponuđača „Elmex" d.o.o. Ljubuški zasnivaju se na pogrešnom i formalističkom tumačenju Obrasca za cijenu ponude i odredbi tenderske dokumentacije. Iz dostavljenog Aneksa 3 - Obrasca za cijenu ponude jasno proizlazi ponuđena cijena bez PDV-a, iskazan popust od 0,00 KM, te ukupna cijena bez PDV-a sa uključenim popustom, pri čemu je iz samog obrasca nedvosmisleno utvrdivo da ponuđač nije ponudio popust, u skladu sa članom 63. stav 4. tačka c) ZJN, prema kojem se, ukoliko popust nije posebno iskazan ili je iskazan kao 0.00, smatra da popust nije ponuđen.
Činjenica da je u jednom dijelu Obrasca navedena vrijednost koja odgovara cijeni sa PDV-om ne predstavlja suštinsku neusklađenost sa zahtjevima tenderske dokumentacije, već očiglednu omašku u popunjavanju Obrasca koja nije dovela u pitanje ni ponuđenu cijenu bez PDV-a niti poziciju i rangiranje ponuđača, te se kao takva ne može smatrati razlogom za odbacivanje ponude. Ugovorni organ pravilno je ocijenio da se ne radi o nepravilnosti koja utiče na prihvatljivost ponude u smislu člana 68. stav 4. tačka i) ZJN, budući da su svi bitni elementi cijene ponude jasno, nedvosmisleno i provjerljivo iskazani, a dostavljena dokumentacija omogućava njenu pravilnu ocjenu i uporedivost sa drugim ponudama.

Pozivanje žalitelja na praksu URŽ-a i Suda BiH nije primjenjivo na konkretan slučaj, jer se citirane odluke odnose na situacije u kojima cijena ponude nije bila jasno utvrdiva ili je došlo do izmjene ponude kroz navodnu ispravku, što ovdje nije slučaj. U predmetnom postupku ugovorni organ nije vršio nikakvu ispravku cijene niti je mijenjao sadržaj ponude odabranog ponuđača, već je ocjenu zasnovao na jasno iskazanoj cijeni bez PDV-a koja je bila relevantna za rangiranje ponuda. Slijedom navedenog, ugovorni organ je pravilno i zakonito ocijenio ponudu „Elmex" d.o.o. Ljubuški kao prihvatljivu, te nisu ostvareni razlozi za njeno odbacivanje niti za ponovnu ocjenu ponuda."

Na navode iz Izjašnjenja Ugovornog organa potrebno je odgovoriti ukazujući da se u konkretnom slučaju ne radi o „formalizmu", već o suštinskom odstupanju od obavezne forme obrasca koji je sastavni dio Tenderske dokumentacije.
Prije svega, Ugovorni organ pogrešno minimizira nepravilnost tvrdeći da iz Obrasca jasno proizlazi" cijena bez PDV-a i da je sve ostalo očigledna omaška bez uticaja na prihvatljivost ponude. Suština problema nije u tome da li se može pretpostaviti stvarna namjera ponuđača, već u činjenici da Ugovorni organ ne može i ne smije pretpostavljati šta je ponuđač htio iskazati, već se mora zasnivati isključivo na podacima koji su pravilno uneseni u obavezni Obrazac za cijenu ponude. Tenderskom dokumentacijom je jasno zahtijevano da se u odgovarajuće kolone unesu: ukupna cijena bez PDV-a, popust i ukupna cijena sa popustom bez PDV-a. Odabrani ponuđač je u kolonu „ukupno sa popustom bez PDV-a" upisao iznos koji matematički ne može predstavljati cijenu bez PDV-a sa popustom, jer je veći od osnovne cijene bez popusta. Time je obrazac popunjen suprotno traženoj metodologiji i strukturi.
Ugovorni organ navodi da je riječ o očiglednoj omašci" koja ne utiče na rangiranje. Međutim, Zakon o javnim nabavkama ne poznaje kriterij „ne utiče na rangiranje" kao osnov za tolerisanje nepravilno popunjenog obaveznog obrasca. Član 57. stav 1. ZJN izričito propisuje da se ponuđač mora pridržavati zahtjeva iz tenderske dokumentacije, dok član 65. ZJN obavezuje ugovorni organ da primjenjuje uslove koje je sam propisao. Ako je tenderskom dokumentacijom propisano da će ponuda biti odbačena ukoliko obrazac nije popunjen u skladu sa postavljenim zahtjevima, tada ugovorni organ nema diskreciono pravo da tu odredbu relativizira ocjenom da se radi o „beznačajnoj" grešci.
Također, nepravilnost se ne može podvesti pod institut računske greške. Ne radi se o pogrešnom zbiru, grešci u množenju ili sabiranju, niti o situaciji u kojoj metodologija obračuna nije pravilno primijenjena, već o unosu podatka u kolonu koja po svojoj svrsi ne može sadržavati taj podatak. To je suštinsko odstupanje od forme obrasca, a ne matematička greška. Upravo iz tog razloga praksa Ureda za razmatranje žalbi razlikuje računsku grešku od pogrešnog popunjavanja obrasca, te takve situacije ne tretira kao ispravljive u smislu člana 17. Uputstva.
Dalje, Ugovorni organ tvrdi da cijena bez PDV-a bila jasno iskazana" da nije bilo izmjene ponude. Međutim, time se zanemaruje činjenica da obrazac mora biti sam po sebi jasan, konzistentan i usklađen sa traženom formom. Ako je u rubrici koja mora sadržavati iznos bez PDV-a upisan iznos koji očigledno uključuje PDV, tada obrazac sadrži unutrašnju nedosljednost, i Ugovorni organ ne može pretpostavljati šta je ponuđač htio iskazati, niti na osnovu toga donositi odluku o prihvatljivosti ponude. Ocjena ponude ne može se zasnivati na pretpostavci šta je ponuđač „vjerovatno" htio iskazati, već isključivo na onome što je pravilno i u skladu sa zahtjevima uneseno u obavezni obrazac.
Pozivanje na član 63. stav 4. tačka c) ZJN, u dijelu koji se odnosi na popust, ne mijenja suštinu nepravilnosti. Nije sporno da je popust iskazan kao 0,00 KM i da se smatra da nije ponuđen. Sporno

je to što je kolona „ukupno sa popustom bez PDV-a" popunjena iznosom koji ne odgovara toj kategoriji. Time nije samo potvrđeno da popust nije dat, već je narušena struktura obrasca i metodologija iskazivanja cijene.
Navod da praksa URŽ-a i Suda BiH nije primjenjiva takođe je neosnovan. U svim relevantnim odlukama naglašava se obaveza ugovornog organa da dosljedno primjenjuje tendersku dokumentaciju i da ne može proizvoljno tolerisati odstupanja od obavezne forme kada je ona jasno propisana. Bitno je da li je obrazac popunjen u skladu sa zahtjevom, a ne da li se iz ukupne dokumentacije može rekonstruisati stvarna cijena.
Suštinski, prihvatanjem ovako popunjenog obrasca ugovorni organ je odstupio od uslova koje je sam propisao, čime je povrijedio član 65. ZJN i doveo ponuđače u nejednak položaj. Ukoliko se jednom ponuđaču toleriše neusklađenost sa formom obrasca uz obrazloženje da je riječ o „omašci", tada se drugim ponuđačima uskraćuje pravo na jednaku primjenu pravila.
Slijedom navedenog, ne radi se o formalizmu, već o primjeni principa zakonitosti i jednakog tretmana. Obrazac za cijenu ponude predstavlja suštinski element ponude, a njegovo nepravilno popunjavanje u dijelu koji se odnosi na strukturu cijene bez PDV-a predstavlja neusklađenost sa Tenderskom dokumentacijom u smislu člana 68. stav 4. tačka i) ZJN. Stoga navodi Ugovornog organa ne mogu otkloniti činjenicu da je ponuda odabranog ponuđača pripremljena suprotno obaveznim uslovima postupka.

3. Ugovorni organ cijeni neosnovanim žalbeni navod koji se odnosi na ponudu odabranog ponuđača ikao ista nije u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije.
Uvidom u ponudu odabranog ponuđača utvrđeno je da dostavljena dokumentacija sadrži nedostatke koji utiču na prihvatljivost ponude, a koje je Ugovorni organ zanemario prilikom ocjene. Naime, tehnički listovi za rasvjetna tijela proizvođača GREEN TECH LTD Kina dostavljeni su samo u obliku prevoda od strane ponuđača, bez ovjere proizvođača i bez ovjerenog prevoda sudskog tumača, što nije u skladu sa jasno definisanim zahtjevima tenderske dokumentacije i odgovorima Ugovornog organa. Tenderskom dokumentacijom je eksplicitno propisano da se dokumentacija na stranom jeziku mora dostaviti u originalu ili ovjerenoj kopiji, uz prevod ovlaštenog sudskog tumača, što u konkretnom slučaju nije ispunjeno.
Postupanje Ugovornog organa pokazuje nejednak tretman ponuđača. Dok je Žalitelju zahtijevano da dostavi original garancije i prevod, odabrani ponuđač je prihvaćen sa dokumentacijom koja očigledno ne zadovoljava iste standarde, čime je primijenjen dvostruki standard u istom postupku, što je u suprotnosti sa stavovima Suda BiH i principima jednakog tretmana i transparentnosti (član 3. ZJN).
Ugovorni organ ne može pretpostavljati namjeru ponuđača niti ignorisati jasne zahtjeve tenderske dokumentacije. Dostavljanjem neovjerenog prevoda tehničkog lista odabranog ponuđača nisu ispunjeni traženi uslovi, što predstavlja osnov za odbacivanje ponude u skladu sa članom 68. stav 4. tačka i) ZJN.
Neophodno je izvršiti ponovnu ocjenu ponude odabranog ponuđača i istu ocijeniti neprihvatljivom, budući da je Ugovorni organ odstupio od primjene vlastitih uslova (član 65. ZJN), nije pravilno utvrdio činjenično stanje (član 9. i 4. ZoUP BiH), niti je postupio u skladu sa principima zakonitosti, jednakog tretmana i transparentnosti (član 3. ZJN).

Ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi:
„Žalbeni navodi u ovom dijelu prestavljaju pokušaj da se vlastiti propust u postupku javne nabavke prikrije paušalnim pozivanjem na načela zakona, sudsku praksu i odredbe <zakona o upravnom postupku bez stvarne veze sa konkretnim činjeničnim stanjem. Ugovorni organ je tokom cijelog

postupka postupao zakonito, dosljedno i jednako prema svim ponuđačima, te nije primjenjivao različite ili proizvoljne standarde kako to žalitelj neosnovano tvrdi. Pponuda žalitelja nije proglašena_neprihvatljivom _zbog navodnih formalnih nedostataka _već_isključivo_ zbog nepostupanja po izričitim i zakonitom zahtjevu ugovornog organa iz člana 68. stav 3. zakona o javnim nabavkama BiH, kojim je zatražen uvid u originale radi provjere vjerodostojnosti dostavljene dokumentacije.

U vezi sa navodima žalitelja o tehničkom listu, ugovorni organ je u odgovoru na pitanje jasno naveo da tehnički list može biti dvojezičan, pod uslovom da je kao takav izdat od proizvođača. Iz dostavljene dokumentacije odabranog ponuđača proizilazi da tehnički list ispunjava zahtjeve tenderske dokumentacije i ne zahtjeva dodatnu ovjeru ili prevod sudskog tumača."

Uvidom u ponudu odabranog ponuđača jasno je da dostavljena dokumentacija sadrži bitne nedostatke koji direktno utiču na prihvatljivost ponude, a koje je Ugovorni organ zanemario prilikom ocjene. Konkretno, tehnički listovi za rasvjetna tijela proizvođača GREEN TECH LTD Kina dostavljeni su samo u obliku prevoda od strane ponuđača, bez ovjere proizvođača i bez ovjerenog prevoda sudskog tumača, što je u suprotnosti sa jasno propisanim zahtjevima tenderske dokumentacije i dodatnim pojašnjenjima Ugovornog organa u vezi dostave dokumenata na stranom jeziku. Tenderskom dokumentacijom je eksplicitno propisano da sva dokumentacija na stranom jeziku mora biti dostavljena u originalu ili ovjerenoj kopiji originala, uz prevod ovlaštenog sudskog tumača. Ova obaveza nije ispunjena u predmetnoj ponudi, što predstavlja očigledno odstupanje od traženih uslova.
Postupanje Ugovornog organa pri ocjeni ponude odabranog ponuđača pokazuje nejednak tretman ponuđača. Dok je Žalitelju zahtijevano da dostavi original garancije i ovjereni prevod, odabrani ponuđač je prihvaćen sa dokumentacijom koja očigledno ne zadovoljava iste standarde. Ovo predstavlja primjenu dvostrukih standarda u istom postupku, što je u suprotnosti sa principima jednakog tretmana, transparentnosti i pravične konkurencije propisanim članom 3. ZJN, kao i sa stavovima Suda Bosne i Hercegovine u relevantnim presudama koje osuđuju ovakve prakse. Ugovorni organ ne može pretpostavljati ili nagađati da je tehnički list ispunio tražene uslove niti ignorisati eksplicitno propisane zahtjeve tenderske dokumentacije. Dostavljanjem neovjerenog prevoda tehničkog lista odabranog ponuđača nisu ispunjeni traženi uslovi, što predstavlja materijalni nedostatak ponude i osnov za njeno odbacivanje u skladu sa članom 68. stav 4. tačka i) ZJN. Ugovorni organ je obavezan da provjeri da li su svi traženi elementi dokumentacije dostavljeni u skladu sa tenderskim uslovima, što ovdje nije učinjeno.
Ovo postupanje predstavlja kršenje člana 57. stav 1. ZJN, prema kojem se ponuđač mora pridržavati svih zahtjeva tenderske dokumentacije, kao i člana 65. ZJN, prema kojem je ugovorni organ dužan primijeniti uslove koje je sam propisao. Nepravilno utvrđeno činjenično stanje dovelo je do kršenja načela materijalne istine (član 9. ZoUP) i načela zakonitosti (član 4. ZoUP). Takođe, ovakvo postupanje je u suprotnosti sa presudama Suda BiH u predmetima S1 3 U 035232 22 Uvp i S1 3 U 042203 22 U, gdje je Sud utvrdio da ugovorni organ ne smije primjenjivati različite standarde u ocjeni ponuda i da mora postupati transparentno i jednako prema svim ponuđačima.

Ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi da tehnički list može biti dvojezičan, pod uslovom da je kao takav izdat od proizvođača, te da stoga ne zahtijeva dodatnu ovjeru ili prevod sudskog tumača. Međutim, u konkretnom slučaju dostavljeni dokumenti ne ispunjavaju ove uslove. Tehnički listovi odabranog ponuđača nisu izvorni dvojezični dokumenti proizvođača, već su slobodni prevodi od strane ponuđača, bez ovjere proizvođača i bez ovjerenog prevoda sudskog

tumača. Dakle, iako Ugovorni organ pravilno navodi da dvojezični dokumenti mogu biti prihvaćeni, predložena mogućnost se ne odnosi na dokumente koje je ponuđač sam preveo i ovjerio, jer takav dokument nije ekvivalent originalnom dvojezičnom dokumentu izdatom od proizvođača.
Ovo potvrđuje da je ponuđač dostavio dokumentaciju koja ne zadovoljava eksplicitno propisane zahtjeve tenderske dokumentacije, te da se ne može osloniti na "dvojezičnost" kao izgovor za prihvatanje neovjerenog prevoda. Ugovorni organ ne može pretpostavljati da prevod koji nije izdat od proizvođača i nije ovjeren sudskim tumačem zadovoljava tražene standarde, jer time zanemaruje jasne zahtjeve tenderske dokumentacije i princip jednakog tretmana svih ponuđača.

S obzirom na navedeno, ponuda odabranog ponuđača očigledno ne ispunjava zahtjeve tenderske dokumentacije i mora se ocijeniti neprihvatljivom, jer dostava tehničkog lista bez ovjere proizvođača i bez ovjerenog prevoda sudskog tumača predstavlja bitan nedostatak. Ugovorni organ je morao evidentirati ovaj nedostatak i postupiti u skladu sa zakonom, a ne pretpostavljati da ponuđač ispunjava uslove. Neophodno je izvršiti ponovnu ocjenu ponude odabranog ponuđača i ocijeniti je neprihvatljivom kako bi se osigurala zakonitost, transparentnost i jednak tretman svih ponuđača u postupku.

4. Ugovorni organ cijeni neosnovanim žalbeni navod koji se odnosi na ponudu odabranog ponuđača iako ista nije pripremljena u skladu sa uslovim iz Tenderske dokumentacije.
Naime, uvidom u ponudu odabranog ponuđača uočeni su nedostaci koji utiču na prihvatljivost ponude a koje je Ugovorni organ pri ocjeni zanemario te ponudu neutemeljeno ocijenio prihvatljivom.

Tenderskom dokumentacijom postavljen je jasan zahtjev u pogledu obaveza dostavljanja Garancije za uredno izvršenje ugovora, i to :
„24-2. Garancija za uredno izvršenje ugovora
24.2.1. Ugovorni organ traži od najuspješnijeg ponuđača da podnese bezuslovnu bankarsku garanciju za dobro izvršenje ugovora u iznosu 10% od vrijednosti ugovora (bez PDV-a) sa rokom važenja minimalno 90 dana od dana potpisivanja ugovora. Ponuđač će uz ponudu dostaviti izjavu kojom izjavljuje da će ukoliko bude izabran kao najpovoljniji ponuđač u roku do 7 dana od dana potpisivanja ugovora dostaviti bezuslovnu bankarsku garanciju za dobro izvršenje ugovora kojom garantira isporuku ugovorenih količina predmetne robe. (Garanciju dostaviti u skladu sa Pravilnikom o formi garancije za uredno izvršenje ugovora i ozbiljnost ponude (Sl.glasnik BiH", broj: 90/14)".

Uvidom u ponudu odabranog ponuđača utvrđeno je da nije dostavljena izjava zahtijevana tačkom 24.2.1. Tenderske dokumentacije, kojom se ponuđač obavezuje da će, ukoliko bude izabran, u roku od 7 dana od potpisivanja ugovora dostaviti bezuslovnu bankarsku garanciju za uredno izvršenje ugovora u iznosu 10% vrijednosti ugovora.

Iako je ponuđač u Aneksu 2 naveo da prihvata sve uslove Tenderske dokumentacije bez rezervi, takva opšta klauzula ne može zamijeniti dostavljanje konkretne izjave koja je izričito zahtijevana. Prihvatanje uslova ne supstituira poseban dokument, već upravo stvara obavezu da se traženi dokument dostavi. Nedostavljanje ove izjave predstavlja direktno neispunjavanje jasnog zahtjeva iz tenderske dokumentacije.

Član 57. stav (1) ZJN propisuje da se ponuđač mora pridržavati zahtjeva i uslova iz Tenderske dokumentacije, dok član 68. stav (4) tačka i) ZJN predviđa odbacivanje ponude koja nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve dokumentacije. Kako izjava nije dostavljena, ponuda je morala biti ocijenjena neprihvatljivom.

Ovakav stav potvrđen je i u praksi Suda Bosne i Hercegovine (Presuda br. S1 3 U 042203 22 U od 10.10.2023. i Presuda br. S1 3 U 049497 24 U od 16.12.2025.), kao i u rješenju Ureda za razmatranje žalbi BiH br. JN2-02-07-1-2366-3/24 od 15.08.2024., gdje je jasno naglašeno da opšte prihvatanje uslova iz obrasca ponude ne može zamijeniti dostavljanje izričito zahtijevane izjave.

Time je Ugovorni organ povrijedio član 65. i član 57. stav (1) ZJN, kao i načelo materijalne istine i zakonitosti iz čl. 9. i 4. Zakona o upravnom postupku BiH, jer nije primijenio vlastite zahtjeve niti pravilno utvrdio činjenično stanje.

Slijedom navedenog, neophodno je izvršiti ponovnu ocjenu ponude odabranog ponuđača i istu ocijeniti neprihvatljivom.

Ugovorni organ u svom Izjašnjenju navodi:
„Žalbeni navodi kojima se osporava prihvatljivost ponude odabranog ponuđača Elmex d.o.o. Ljubuški u dijelu koji se odnosi na garanciju za uredno izvršenje ugovora su neosnovani, paušalni i zasnovani na pogrešnom tumačenju Tenderske dokumentacije.Naime, tačkom 24.2.1. Tenderske dokumentacije jasno je propisano da se bezuslovna bankarska garancija za uredno izvršenje ugovora dostavlja tek nakon izbora najpovoljnijeg ponuđača, dok se uz ponudu dostavlja izjava kojom ponudač potvrđuje da će istu dostaviti u propisanom roku.Odabrani ponuđač je u Aneksu 2 - Obrascu za dostavljanje ponude, bez ikakvih rezervi ili ograničenja, prihvatio sve uslove Tenderske dokumentacije, čime je nedvosmisleno preuzeo obavezu postupanja u skladu sa tačkom 24.2.1. TD. Suprotno tvrdnjama žalitelja, Tenderska dokumentacija ne propisuje poseban formalni obrazac niti strogo određenu formu izjave, već zahtijeva dostavljanje jasne i nedvosmislene izjave ponuđača da će, ukoliko bude izabran, dostaviti traženu garanciju. Upravo takva izjava sadržana je u Aneksu 2, kojim ponuđač potvrđuje prihvatanje svih zahtjeva Tenderske dokumentacije u cijelosti, uključujući i obavezu dostavljanja garancije za uredno izvršenje ugovora. Tumačenje žalitelja prema kojem se prihvatanje uslova ne može smatrati izjavom u smislu tačke 24.2.1. predstavlja pretjerani formalizam koji nema uporište u Tenderskoj dokumentaciji, te bi dovelo do neopravdanog odbacivanja ponude koja u potpunosti ispunjava propisane uslove. Takav pristup bio bi suprotan načelu ekonomičnosti i efikasnosti postupka, te bi neopravdano ograničio konkurenciju.Važno je istaći da odabrani ponuđač nije odbio, uslovio niti doveo u pitanje obavezu dostavljanja garancije, već je istu izričito prihvatio kroz obrazac ponude.

U ovoj fazi postupka ugovorni organ nije bio dužan zahtijevati samu garanciju niti dodatnu izjavu izvan već dostavljenih dokumenata, budući da se garancija dostavlja tek po zaključenju ugovora, a ne u fazi pregleda i ocjene ponuda.

Stoga je ugovorni organ pravilno zaključio da je ponuda odabranog ponuđača potpuna i prihvatljiva, te da ne postoje razlozi za njeno odbacivanje u smislu člana 68. stav(4) tačka i) ZJN. Neosnovani su navodi žalitelja o povredi člana 57 stav (1). ZJN, jer je ponuđač potupio u skladu sa zahtjevima Tenderske dokumentacije, kao i tvrdnje o navodnom površnom pregledu ponude.

Navodi ugovornog organa iz Izjašnjenja su pravno neosnovani i zasnovani na pogrešnom tumačenju jasne i izričite odredbe tačke 24.2.1. Tenderske dokumentacije.
Nije sporno da se bezuslovna bankarska garancija za uredno izvršenje ugovora dostavlja nakon zaključenja ugovora. Međutim, predmet spora nije dostavljanje same garancije, već obaveza dostavljanja IZJAVE uz ponudu, kojom se ponuđač obavezuje da će, ukoliko bude izabran, u roku od 7 dana od potpisivanja ugovora dostaviti traženu garanciju.

Tačkom 24.2.1. Tenderske dokumentacije izričito je propisano:
„Ponuđač će uz ponudu dostaviti izjavu kojom izjavljuje da će ukoliko bude izabran kao najpovoljniji ponuđač u roku do 7 dana od dana potpisivanja ugovora dostaviti bezuslovnu bankarsku garanciju...".

Dakle, radi se o jasno određenoj, samostalnoj i obaveznoj izjavi koja mora biti sastavni dio ponude. Ova obaveza nije ostavljena na slobodno tumačenje niti je predviđeno da se može podrazumijevati.

U konkretnom slučaju, takva izjava nije dostavljena.

Pozivanje ugovornog organa na opštu klauzulu iz Aneksa 2, kojom ponuđač prihvata sve uslove tenderske dokumentacije, predstavlja pogrešno pravno tumačenje. Opšte prihvatanje uslova nije isto što i dostavljanje konkretne izjave koja je izričito zahtijevana kao poseban dokument.

Kada bi se prihvatilo tumačenje ugovornog organa, to bi značilo da ponuđači ne bi morali dostavljati nijedan izričito traženi dokument, već bi bilo dovoljno da popune Aneks 2 i navedu da prihvataju sve uslove. Takvo tumačenje dovelo bi do potpunog obesmišljavanja tenderske dokumentacije i načela formalne jednakosti ponuđača.

Upravo suprotno stavu ugovornog organa, sudska praksa potvrđuje da je ponuđač dužan štriktno ispuniti zahtjeve tenderske dokumentacije. Sud Bosne i Hercegovine je u presudama br. S1 3 U 042203 22 U od 10.10.2023. i S1 3 U 049497 24 U od 16.12.2025. jasno zauzeo stav da se ponuđač mora pridržavati zahtjeva iz tenderske dokumentacije i da opšta izjava o prihvatanju uslova ne može zamijeniti dostavljanje dokumenta koji je izričito tražen.

Takođe, Ured za razmatranje žalbi BiH je u Rješenju br. JN2-02-07-1-2366-3/24 zauzeo identičan stav - nedostavljanje izričito zahtijevane izjave predstavlja nepostupanje u skladu sa tenderskom dokumentacijom.

Navod ugovornog organa da bi drugačije tumačenje predstavljalo „pretjerani formalizam" nije pravno održiv. U postupcima javnih nabavki formalna pravila nisu puka formalnost, već predstavljaju garanciju jednakog tretmana i pravne sigurnosti. Upravo je Zakon o javnim nabavkama zasnovan na principu striktne primjene unaprijed propisanih uslova.

Član 57. stav (1) ZJN jasno propisuje da je ponuđač dužan pridržavati se zahtjeva iz tenderske dokumentacije. Član 68. stav (4) tačka i) ZJN propisuje da se ponuda odbacuje ako nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije.

Kako izjava iz tačke 24.2.1. nije dostavljena, ponuda je nepotpuna i nije ispunila izričit zahtjev tenderske dokumentacije.

Ugovorni organ je, prihvatajući ponudu bez ove izjave, postupio suprotno članu 65. ZJN jer nije primijenio vlastite uslove koje je sam propisao. Time je povrijeđeno i načelo zakonitosti i načelo materijalne istine iz članova 4. i 9. Zakona o upravnom postupku BiH, budući da činjenično stanje nije pravilno utvrđeno, a materijalno pravo je pogrešno primijenjeno. Posebno je važno naglasiti da ovdje nije riječ o nejasnoći ili tehničkoj grešci, već o potpunom izostanku dokumenta koji je bio izričito zahtijevan kao obavezan dio ponude.

Slijedom navedenog, stav ugovornog organa da je ponuda potpuna i prihvatljiva nema uporište ni u tenderskoj dokumentaciji, ni u Zakonu o javnim nabavkama, ni u relevantnoj sudskoj i upravnoj praksi.

Zbog toga je neophodno poništiti odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača i izvršiti ponovnu ocjenu ponude odabranog ponuđača, te istu ocijeniti neprihvatljivom u skladu sa članom 68. stav (4) tačka i) ZJN.

5. Ugovorni organ cijeni neosnovanim žalbeni navod koji se odnosi na ponudu odabranog ponuđača iako ista nije pripremljena u skladu sa uslovima iz tenderske dokumentacije.

Uvidom u ponudu odabranog ponuđača utvrđeno je da dostavljeni tehnički list ne dokazuje ispunjenje zahtjeva iz „Specifikacije: Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih raspeta", koja je sastavni i neodvojivi dio tenderske dokumentacije. Konkretno, zahtjev za svjetiljku „Tip drivera: izoliran" nije naveden u dostavljenom tehničkom listu (str. 41-44), čime ponuđač nije dokazao da ponuđeni proizvod ispunjava minimalne tehničke karakteristike propisane u specifikaciji.

Tenderskom dokumentacijom je jasno definisano da svaki ponuđač uz ponudu mora dostaviti uzorak iz specifikacije za artikl pod rednim brojem 1, koji je pakovan u tvrdu kutiju i odgovara tipu i modelu upisanom u specifikaciju. Komisija je dužna izvršiti pregled uzorka i usporedbu tehničkih podataka sa minimalnim zahtjevima iz specifikacije. Nedostavljanje podataka koji potvrđuju ključne karakteristike proizvoda jasno pokazuje da ponuđač nije ispunio obavezu definiranu tenderskom dokumentacijom.

Takvim postupkom ugovorni organ nije zakonito izvršio ocjenu ponude, jer je prekršio način evaluacije definisan tenderskom dokumentacijom, čime je došlo do površanog i nepotpunog utvrdivanja činjeničnog stanja. Time je povrijeđeno načelo materijalne istine (čl. 9. ZoUP BiH) i načelo zakonitosti (čl. 4. ZoUP BiH), jer je ponuda ocijenjena prihvatljivom iako nije ispunjavala obavezne tehničke zahtjeve.

S obzirom na član 57. stav (1) ZJN, koji propisuje da se ponuđač mora pridržavati zahtjeva iz tenderske dokumentacije, te član 68. stav (4) i) ZJN, koji predviđa odbacivanje ponude koja nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve, jasno je da je ponuda odabranog ponuđača neprihvatljiva. Ovakav propust ugovornog organa predstavlja povredu člana 65. ZJN jer nije primijenio vlastite kriterije, a potvrđeno je i praksom Suda BiH (Presude br. S1 3 U 042203/22 i S1 3 U 033359/19) da je ugovorni organ dužan pridržavati se zahtjeva iz tenderske dokumentacije prilikom ocjene ponuda.

Ugovorni organ u svom izjašnjenju navodi:

"Žalitelj navodi da u ponudi nije dokazana ispunjenost zahtjeva iz specifikacije koji se odnosi na „Tip drivera: izoliran", jer u dostavljenom tehničkom listu proizvoda nije eksplicitno navedena ta formulacija.

Međutim, navedeni žalbeni navod nije osnovan. Naime, tenderskom dokumentacijom, uključujući Obrazac za cijenu ponude i Specifikaciju koja čini njen sastavni dio, bilo je propisano da ponuđač za stavku 1 dostavi tehnički list svjetiljke izdat od strane proizvođača, radi provjere ispunjavanja minimalnih tehničkih zahtjeva.

Istom dokumentacijom nije bio propisan poseban niti isključiv način dokazivanja pojedinih tehničkih karakteristika, niti je određeno da određena karakteristika mora biti dokazana tačno određenom terminološkom formulacijom u tehničkom listu. Komisija je, u skladu sa jasno definisanim pravilima iz tenderske dokumentacije, izvršila pregled dostavljenog uzorka i tehničkog lista proizvoda, te izvršila uporedbu tehničkih podataka sa zahtjevima iz specifikacije.

Nakon izvršenog pregleda i ocjene, komisija je utvrdila da dostavljena dokumentacija ne sadrži nedostatke koji bi predstavljali osnov za odbacivanje ponude u smislu člana 68. stav (1) Zakona o javnim nabavkama BiH. Žalitelj u ovom dijelu ne dokazuje da komisija nije izvršila pregled na način propisan tenderskom dokumentacijom, niti da je primijenila kriterije koji nisu bili unaprijed utvrđeni.

Njegovi navodi zasnivaju se na formalnoj terminološkoj ocjeni sadržaja tehničkog lista, odnosno na stanovištu da je tražena karakteristika morala biti izražena tačno određenim riječima, iako takav zahtjev nije bio propisan tenderskom dokumentacijom.

Komisija je postupala u skladu sa članom 65. Zakona o javnim nabavkama BiH, primjenjujući uslove i kriterije koje je ugovorni organ sam propisao, te u skladu sa principima iz člana 3. Zakona - principom transparentnosti, jednakog tretmana i nediskriminacije. Prilikom pregleda ponuda nisu primjenjivani dodatni niti strožiji uslovi od onih koji su bili sadržani u tenderskoj dokumentaciji.

Kako žalitelj nije učinio vjerovatnim postojanje povrede Zakona o javnim nabavkama BiH niti odstupanje od tenderske dokumentacije, a ponuda odabranog ponuđača je ocijenjena na osnovu dostavljene dokumentacije u skladu sa propisanim pravilima, predmetni žalbeni navod se u cijelosti odbacuje kao neosnovan."

Uvidom u ponudu odabranog ponuđača evidentni su nedostaci koji jasno ukazuju da ponuda nije pripremljena u skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije, a koje je ugovorni organ zanemario pri ocjeni, što je rezultiralo neutemeljenim ocjenjivanjem ponude kao prihvatljive. Konkretno, dostavljeni tehnički list ne dokazuje ispunjenje zahtjeva iz „Specifikacije: Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta", koja je neodvojivi i obavezan dio tenderske dokumentacije. U Specifikaciji je eksplicitno propisan zahtjev da svjetiljka mora imati „Tip drivera: izoliran". Međutim, u tehničkom listu dostavljenom od strane ponuđača (str. 41-44) nema podataka koji potvrđuju ovu karakteristiku, čime nije dokazano da ponuđeni proizvod zadovoljava minimalne tehničke zahtjeve propisane u tenderskoj dokumentaciji.

Tenderska dokumentacija jasno propisuje način utvrđivanja minimalnih tehničkih karakteristika. Komisija je dužna izvršiti usporedbu tehničkih podataka navedenih u tehničkom listu i

dostavljenom uzorku sa detaljno definisanim zahtjevima iz specifikacije, koji uključuju, između ostalog, tip i model svjetiljke, električne karakteristike, materijal izrade, tip drivera, IP zaštitu, lumen output, energijsku efikasnost, temperaturu boje i druge ključne parametre navedene u dokumentu. Svaka karakteristika je unaprijed propisana i kvantificirana minimalnim vrijednostima ili tehničkim standardima, čime se osigurava da ponuđeni proizvod odgovara traženim parametrima. Komisija je obavezna provjeriti svaki od ovih elemenata, i to usporedbom sa tehničkim listom proizvođača i fizičkim uzorkom proizvoda, kako bi se utvrdila potpuna usklađenost sa minimalnim zahtjevima iz tenderske dokumentacije. Naime, u Specifikaciji: Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta je propisano i:
"DOSTAVITI TEHNIČKI LIST SVJETILJKE IZDAN OD STRANE PROIZVOĐAČA

U cilju provjere zadovoljavanja tehničkih zahtjeva u sklopu ponude je potrebno na posebnom CD-u, elektronoskoj formi ili printanoj kopiji dostaviti podatke prizvođača kojima se dokazuju traženi tehnički uslovi - tehnički list proizvoda."

Ova odredba jasno pokazuje da tehnički list mora dokazati sve tražene tehničke uslove iz specifikacije, a ne samo minimalne vrijednosti ili odabrane karakteristike. Komisija je dužna izvršiti usporedbu svih tehničkih podataka navedenih u tehničkom listu i dostavljenom uzorku sa zahtjevima iz specifikacije, uključujući tip i model svjetiljke, električne karakteristike, materijal izrade, IP zaštitu, tip drivera, lumen output, energijsku efikasnost, temperaturu boje i druge definisane tehničke parametre. Svaka od ovih karakteristika mora biti jasno dokumentovana i provjerena kako bi se potvrdilo da ponuđeni proizvod u potpunosti zadovoljava sve tražene tehničke uslove.

Tenderska dokumentacija jasno propisuje da svaki ponuđač mora uz ponudu dostaviti uzorak artikla pod rednim brojem 1, pakovan u tvrdu kutiju, koji odgovara tipu i modelu upisanom u specifikaciji. Komisija je dužna izvršiti detaljnu provjeru dostavljenog uzorka i usporediti tehničke podatke sa minimalnim zahtjevima iz specifikacije. Nedostavljanje jasnih podataka koji potvrđuju ključne karakteristike proizvoda predstavlja neispunjavanje obaveze koju tenderska dokumentacija eksplicitno traži.

Ovim postupkom ugovorni organ nije zakonito izvršio ocjenu ponude, jer nije poštovao način evaluacije definisan tenderskom dokumentacijom. Ocjenjivanje ponude bez utvrđivanja ispunjenosti obaveznih tehničkih zahtjeva predstavlja površno i nepotpuno utvrđivanje činjeničnog stanja, čime je prekršeno načelo materijalne istine iz. člana 9. Zakona o upravnom postupku BiH, kao i načelo zakonitosti iz člana 4. ZoUP BiH. Ponuda je ocijenjena prihvatljivom iako jasno nije zadovoljila obavezne tehničke kriterije.

Prema članu 57. stav (1) Zakona o javnim nabavkama BiH, ponuđač je obavezan pripremiti ponudu u skladu sa zahtjevima i uslovima tenderske dokumentacije. Član 68. stav (4) i) ZJN jasno predviđa da se ponuda mora odbaciti ako nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve dokumentacije. Dostavljeni tehnički list ne potvrđuje traženu karakteristiku, što automatski čini ponudu nepotpunom i neprihvatljivom.

Ugovorni organ je postupio suprotno članu 65. ZJN jer nije primijenio vlastite kriterije propisane u tenderskoj dokumentaciji, čime je narušena konkurencija i načela transparentnosti, jednakog tretmana i nediskriminacije. Pojedinačna tvrdnja ugovornog organa da je tehnički list prihvatljiv

zbog toga što tenderska dokumentacija ne propisuje specifičnu terminologiju predstavlja pretjerani formalizam i zanemaruje obavezu dokazivanja ključnih tehničkih karakteristika proizvoda. Takav stav ne može biti osnov za ocjenu ponude kao prihvatljive jer su minimalni zahtjevi jasno propisani, a njihovo neispunjavanje isključuje ponudu iz dalje konkurencije.

Prema praksi Suda Bosne i Hercegovine (Presude br. S1 3 U 042203/22 i S1 3 U 033359/19), ugovorni organ je dužan pridržavati se zahtjeva iz tenderske dokumentacije prilikom ocjene ponuda i ne može prihvatiti ponudu koja ne dokazuje ispunjavanje obaveznih tehničkih kriterija. U konkretnom slučaju, odabrani ponuđač nije dostavio dokaz da njegova svjetiljka zadovoljava zahtjev „Tip drivera: izoliran", a ugovorni organ je to zanemario, što predstavlja povredu zakonskih odredbi i principa javnih nabavki.

Stoga je nesporno da ponuda odabranog ponuđača mora biti ocijenjena neprihvatljivom, jer ne dokazuje ispunjenje obaveznih tehničkih zahtjeva propisanih tenderskom dokumentacijom, a postupanje ugovornog organa pri ocjeni ponude bilo je suprotno Zakonu o javnim nabavkama i načelima upravnog postupka.

Imajući u vidu sve naprijed navedeno, predlažemo da Ured za razmatranje žalbi u skladu sa članom 111. Zakona o javnim nabavkama BiH, a u vezi sa članom 230. Zakona o upravnom postupku:

- Usvoji Žalbu ponuđača Nexen doo Banja Luka u potpunosti,
- Obaveže Ugovorni organ da Žalitelju Naknadi troškove žalbenog postupka, za sastav žalbe br. NXN-75o/26/Ž od 02.02.2026. godine po adv. punomoćniku u iznosu od 987,19 KM.

Žalitelj zahtijeva povrat administrativne takse u iznosu od 50,00 KM, i povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka, na osnovu člana 108. stav 7. Zakona o javnim nabavkama, u visini dostavljene uplatnice uz žalbu - 1.200,00 KM.

Izabrani ponuđač Elmex d.o.o. Ljubuški je ovom organu dostavio izjašnjenje na žalbu u kojem navodi:
Očitovanje Ugovornog tijela na žalbene navode kojima potvrđuje svoju odluku jasno daje do znanja da stoji iza odluka koje su u skladu sa ZJN i zadanom TD. Precizno i detaljno su u izjašnjenju navedeni razlozi i činjenice za odbacivanje ponude žalitelja kao neprihvatljive.
Ponovno gledajući navedene činjenice dolazimo do zaključka:

Navod 1. Član 68. ZJN
(Razlozi za odbacivanje zahtjeva za učešće ili ponude)
(1) Ugovorni organ odbacuje zahtjev za učešće ili ponudu, ako kandidat/ponuđač nije dostavio tražene dokaze ili je dostavio nepotpune dokaze ili je lažno predstavio informacije koje su dokaz ispunjenja uslova iz čl, od 45. do 51. ovog zakona.
(2) Zahtjev za učešće, odnosno ponuda kandidata/ponuđača ili grupe kandidata/ponuđača koji su direktno ili indirektno učestvovali u pripremi postupka javne nabavke biće odbačena u slučaju iz člana 52. stava (7) ovog zakona.
(3) Ugovorni organ može pozvati kandidate/ponuđače da u roku od tri dana pojasne dokumente koje su dostavili u skladu sa čl. od 45. do 51. ovog zakona ili da dostave originalne dokumente radi poređenja sa kopijom, koja je dostavljena uz ponudu, a s ciljem otklanjanja formalnog nedostatka dokumenata.
(4) Ugovorni organ dužan je da odbaci zahtjev za učešće ili ponudu u slučajevima kad:

a) ponuđač u svojoj ponudi ne navede cijenu, nego samo navede da će ponuditi cijenu koja je za određeni procenat ili vrijednost niža od ponude sa najnižom cijenom, ili ponudu u kojoj cijena nije iskazana u ukupnom iznosu, u skladu sa zahtjevima iz tenderske dokumentacije;
b) se uz ponudu zahtijeva garancija za ozbiljnost ponude, a ona nije dostavljena uz ponudu;
c) nije otklonjen nedostatak iz stava (3) ovog člana;
d) se ponuda odnosi na više lotova nego što je ugovorni organ dozvolio tenderskom dokumentacijom i obavještenjem o nabavci;
e) je u ponudi data alternativna ponuda, a ona nije dopuštena;
f) u ponudi pisanim objašnjenjem ponuđača nije otklonjen nedostatak ili nejasnoća;
g) za ponudu ponuđač nije pisanim putem prihvatio ispravku računske greške;
i) ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije,
j) i u drugim opravdanim slučajevima.

Ugovorni organ ima pravo zatražiti pojašnjenje dokumentacije što je potpuno opravdano sukladno zakonu, ne dostavljanje traženog pojašnjena rezultira odbacivanjem ponude također sukladno zakonu. Dakle bez obzira na TD zahtjeve kako je naveo žalitelj UO ima pravo zatražiti pojašnjenje. Nema potrebe ulaziti u detalje pokušavati svesti odluke URŽ-a koje nemaju veze sa ovim činjeničnim stanjem i navoditi rečenicu žalitelja Ugovorni organ ne može zahtijevati dostavu originalnih dokumenata isključivo radi poređenja sa kopijom kada su dostavljenje ovjerene kopije, niti može naknadno postavljati dodatne formalne zahtjeve koji nisu propisani Tenderskom dokumentacijom..." kada zakon jasno kaže da ima pravo tražiti.

Navod 2.
U TD. Jasno je navedeno „Cijene moraju biti izražene u KM. Za svaku stavku u ponudi mora se navesti cijena. Ugovorni organ ne smije imati nikakve druge troškove osim onih koji su navedeni u ovom obrascu. U slučaju razlika između jediničnih cijena i ukupnog iznosa, ispravka će se vršiti u skladu s jediničnim cijenama. Jedinična cijena stavke se ne smatra računskom greškom, odnosno ne može se ispravljati."
Dakle ako je bila računska greška ispravlja se sukladno jediničnoj cijeni, ako je ona ispravna forma tablice i manji formalni propusti su zanemarivi i ne utječu na prihvatljivost ponude.

Navod 3.
Navod da kineski proizvođač mora imati originalnu dokumentaciju govori o ozbiljnosti žalbe i prevelika želja da mi ne dobijemo posao. Svaki proizvođač ima i distributere koji imaju ovlaštenja napraviti tehničke listove na jeziku područja na kojem distribuiraju te proizvode.

Navod 4.
Opet jedan navod sličan kao navod 3. dakle ako je potpisan i ovjeren obrazac za predaju ponude čime se prihvaćaju uvjeti iz TD čemu služiti prevelikom formalizmu i dostavljati dodatne izjave koje nisu tražene??

Navod 5.
Nepoznavanje materije na koju se žalitelj žali ne dozvoljava mu da na sve načine pokušava izbaciti ponuđače koji se bave isključivo svojim poslom iz svoje oblasti i domene posla. Dakle EN 60598 po kojoj je ispitana svjetiljka jasno definira da je neizoliran driver dopušten samo u plastičnoj svjetiljci. Obzirom da je zahtijevana aluminijska svjetiljka striktno je definirano da mora biti izoliran.

Svojim žalbenim navodima jasno je da žalitelj ne poznaje tehničku materiju niti ima za cilj izvršiti ugovor nego na sve načine poništiti postupak jer je svjestan da on niti može niti je tehnički i operativno spréman to izvršiti nego isključivo pokušati nas kao jedinog ispravnog i kompetentnog ponuđača izbaciti iz natječaja.

Prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje, ovaj organ je u skladu s članom 109. Zakona o javnim nabavkama, utvrdio da je žalba blagovremena, dopuštena i izjavljena od ovlaštene osobe, osobe koja ima aktivnu legitimaciju te da su ispunjeni uslovi za razmatranje žalbe u smislu člana 105. i 106. stav (2) Zakona o javnim nabavkama.

Nakon što je ispitao prethodne pretpostavke, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode, izjašnjenje ugovornog organa i propisani zakonski postupak, utvrdio da je žalbu potrebno **usvojiti**.

1. Prvim žalbenim navodom žalitelj osporava Odluku o rezultatima postupka nabavke iz razloga jer je ugovorni organ predmetnom Odlukom odbacio ponudu žalitelja, za šta po mišljenju žalitelja nije imao osnov. Žalitelj ističe kako je ugovorni organ njegovu ponudu odbacio jer nije dostavljena originalna garancija proizvođača i originalni prijevod iste, pozivajući se na član 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama BiH (ZJN). Ističe da je u okviru ponude dostavljena garancija proizvođača i ovjereni prevod iste, u potpunosti u skladu sa zahtjevima Tenderske dokumentacije. Navodi da uz ponudu su dostavljene ovjerene kopije garancije proizvođača i ovjerene kopije prijevoda ovlaštenog sudskog tumača, čime je ispunjen i formalni i sadržajni zahtjev Tenderske dokumentacije, te da nigdje u Tenderskoj dokumentaciji ili pojašnjenjima ne postoji obaveza da prevod bude dostavljen u originalu, niti da sudski tumač ima uvid u original dokumenta. Navodi kako je ugovorni organ u tenderskoj dokumentaciji i u odgovorima na pitanje sa portala JN jasno naveo da „Originali i prevodi sa stranog jezika ovlaštenog sudskog tumača zajezik sa kojeg je prevod izvršen, mora biti u originalu ili ovjernoj kopiji originala.", po čemu je i ponuđač i postupio. Ističe kako ugovorni organ nema pravo pozivajući se na član 68. stav (3) Zakona o javnim nabavkama tražiti dostavljanje orginala garancije jer isti govori da ugovorni organ može zahtijevati dostavu originala isključivo radi poredenja sa kopijom kada su dostavljene obične, neovjerene kopije. Nadalje ističe kako je postupio u skladu sa traženjem ugovornog organa jer je ugovornom organu dostavio dopis br.11/26 kojim je prezentovao stav o dostavljenim dokumentima i uputio ugovornog organa na proizvođača i njegove kontakt informacije. Poziva se na Rješenje ovog organa broj: JN2-03-07-1-1949-6/25 od 30.12.2025. godine. Ugovorni organ u izjašnjenju na žalbu navodi da je ponuda žalitelja pravilno ocijenjena neprihvatljivom jer žalitelj nije postupio po zakonitom zahtjevu ugovornog organa donesenom u skladu sa članom 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama BiH, da su se tokom stručne ocjene ponuda pojavile se razumne nejasnoće u pogledu autentičnosti dostavljene garancije proizvođača i njenog prijevoda, koje nije bilo moguće otkloniti isključivo uvidom u dostavljene ovjerene kopije, zbog čega je ugovorni organ, u cilju provjere vjerodostojnosti dokumentacije, zatražio uvid u original garancije proizvođača i original prijevoda iste, da član 68. stav 3. ZJN ne ograničava pravo ugovornog organa na zahtijevanje originala isključivo na slučajeve dostavljanja neovjerenih kopija, kako to pogrešno tumači žalitelj, već omogućava zahtijevanje originala svaki put kada je to potrebno radi provjere vjerodostojnosti dokumentacije.

Uvidom u ožalbenu odluku ovaj organ konstatuje je u kontekstu odbacivanja ponude žalitelja ugovorni organ definisao:

„Nexen doo Banja Luka (Ugovorni organ je od ponuđača Nexen doo Banja Luka tražio na uvid original garancije proizvođača i original prijevoda garancije proizvođača pozivajući se na član 68. stav 3. ZJN, što ponuđač Nexen doo Banja Luka nije dostavio i samim tim nije ispunio traženi zahtjev za uvid u originalnu dokumentaciju, što nije u skladu sa članom 68. stav 3. ZJN, te kao takva ponuda ponuđača Nexen doo Banja Luka nije prihvatljiva za dalji tok postupka)"

Ovaj organ upućuje na relevantne odredbe člana 68. Zakona o javnim nabavkama koji definiše:

„Član 68

(Razlozi za odbacivanje zahtjeva za učešće ili ponude)

(3) Ugovorni organ može pozvati kandidate/ponuđače da u roku od tri dana pojasne dokumente koje su dostavili u skladu sa čl. od 45. do 51. ovog zakona ili da dostave originalne dokumente radi poređenja sa kopijom, koja je dostavljena uz ponudu, a s ciljem otklanjanja formalnog nedostatka dokumenata.

(4) Ugovorni organ dužan je odbaciti zahtjev za učešće ili ponudu i u sljedećim slučajevima kad:

c) nije otklonjen nedostatak iz stava (3) ovog člana;"

Iz svega ranije navedenog proizilazi da među strankama nije sporno da je žalitelj u ponudi dostavio ovjerenu kopiju garancije proizvođača za robu iz stavke 1 tehničke specifikacije. Također nije sporno da je ugovorni organ poslao žalitelju akt broj: 03-11-3725-7/25 od 05.01.2025. godine za dostavu orginalne garancije na uvid, pozivajući se na član 68. stav (3). Ovaj organ konstatuje kako je ugovorni organ u istom naveo da je prilikom pregleda i ocjene ponude komisija utvrdila da je na stranici 40 ponude dostavljen prijevod garancije proizvođača, a da je na stranici 41. ponude dostavljena garancija proizvođača, te da je na stranici 40 gdje se nalazi prijevod garancije uočeno da je prijevo raden na osnovu skeniranog dokumenta, što stvara određene nejasnoće. Također, nije sporno da žalitelj nije dostavio orginal garanciju kako je ugovorni organ zahtijevao, te da je uputio ugovorni organ na proiizvođača. Iz svega ranije navedenog, ovaj organ konstatuje kako je žalitelj bio dužan na poziv ugovornog organa dostaviti orginal dokumenta kojeg je u ovjerenoj kopiji dostavio u ponudi, što isti nije učinio, te da je ugovorni organ postupajući prema žalitelju postupio u skladu sa ranije citiranim odredbama člana 68. stav (3) Zakona o javnim nabavkama, te ovaj žalbeni navod cijeni **neosnovanim.** Pozivanje žalitelja na Rješenje ovog organa broj: JN2-03-07-1-1949-6/25 od 30.12.2025. godine nije primjenljivo jer se ne radi o istom činjeničnom stanju.

2. Drugim žalbenim navodom žalitelj osporava ponudu izabranog ponuđača iz razloga jer je ugovorni organ njegovu ponudu cijenio prihvatljivom a ista sadrži nedostatke zbog kojih je morala biti odbačena iz daljeg postupka. Navodi kako je na stranici br. 7 ponude odabranog ponuđača, dostavljen Aneks 3 - Obrazac za cijenu ponude koji nije ispunjen u skladu sa datom formom i uslovom iz tenderske dokumentacije, odonosno izabrani ponuđač je upisao ukupnu cijenu bez PDV-a u iznosu od 79.990,00, POPUST 0,00 te ukupno sa popustom bez PDV-a 93.588,30, te je u okviru Aneksa, ponuđač ukupnu cijenu sa popustom dodatno potvrdio i slovima upisao - devedeset tri tisuće pet stotina osamdeset osam maraka (30/100). Ističe kako se prethodno navedena nepravilnost u Obrascu za cijenu ponude predstavlja očito nepravilno popunjavanje Obrasca i ni u kojem slučaju se ne može smatrati računskom greškom, pa s tim u vezi, metodologija ispravke grešaka u Obrascu propisana Uputstvom za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda, nije primjenjiva u konkretnoj situaciji. Ističe kako pogrešno popunjavanje obaveznog Obrasca za cijenu ponude predstavlja kršenje člana 57. stav 1. ZJN i osnov za primjenu člana 68. stav 4. tačka

i) ZJN. Poziva se na Rješenje ovog organa broj: JN2-02-07-1-241-10/18 od 24.05.2018. godine. Ugovorni organ u izjašnjenju na žalbu navodi da navodi žalitelja o navodnoj neprihvatljivosti ponude odabranog ponuđača Elmex d.o.o. Ljubuški zasnivaju se na pogrešnom i formalističkom tumačenju Obrasca za cijenu ponude i odredbi tenderske dokumentacije, da iz dostavljenog Aneksa 3 - Obrasca za cijenu ponude jasno proizlazi ponuđena cijena bez PDV-a, iskazan popust od 0.00 KM, te ukupna cijena bez PDV-a nakon popusta, pri čemu je iz same ponude nedvosmisleno utvrdivo da ponuđač nije ponudio popust, što je u skladu sa članom 63. stav 4. tačka c) ZJN, prema kojem se, ukoliko popust nije posebno iskazan ili je iskazan kao 0,00, smatra da popust nije ponuđen, da činjenica da je u jednom dijelu Obrasca navedena vrijednost koja odgovara cijeni sa PDV-om ne predstavlja suštinsku neusklađenost sa zahtjevima tenderske dokumentacije, već očiglednu omašku u popunjavanju Obrasca koja nije dovela u pitanje ni ponuđenu cijenu bez PDV-a, niti poremetila rangiranje ponuđača, te se kao takva ne može smatrati razlogom za odbacivanje ponude.

Uvidom u ponudu ponuđača Elmex d.o.o. Ljubuški ovaj organ konstatuje kako je na stranicama 3-5 dostavljen Obrazac za dostavljanje ponude – roba (Aneks II) u kojem je u rubrici „Ukupna cijena bez PDV-a" navedeno „79.990,00 KM", u rubrici „Iznos popusta" navedeno „0,00 KM", u rubrici „Ukupna cijena bez PDV-a sa uključenim popustom" navedeno „79.990,00 KM", u rubrici „Iznos PDV-a" navedeno „13.598,30 KM", u rubrici „Ukupna cijena sa popustom i uračunatim PDV-om" navedeno „93.588,30 KM". Na stranici 7. dostavljen je Obrazac za cijeu ponude (Aneks III) u kojem je za stavku 1. unesena Ukupna cijena bez PDV-a 54.000,00 KM, za stavku 2. unesena Ukupna cijena bez PDV-a 25.990,00 KM, u rubrici „Ukupno bez PDV-a" navedeno „79.990,00", u rubrici „popust" navedeno „0,00", u rubrici „Ukupno sa popustom bez PDV-a" uneseno 93.588,30. Na stranici 11. dostavljena je rekapitulacija cijena ponuđenih u dijelu Tehnničkih specifikacija na način da je izražena Ukupna cijena bez pdv-a u iznosu 79,990,00 KM, popust 0, PDV u iznosu iod 13.598,30 i Ukupna cijena sa popustom i sa PDV- om u iznosu 93.588,30.

Ovaj organ upućuje na relevantne odredbe člana 17. stav (3) Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda koji glase:
„Član 17.
(Provjera računske ispravnosti ponude i objašnjenje neprirodno niske cijene)
(1) Ugovorni organ je obavezan provjeriti računsku ispravnost ponude.
(2) Kada izračuni vezani za pojedinačne stavke iz obrasca za cijenu ponude ili cijena ponude bez poreza na dodatnu vrijednost navedeni u ispunjenom obrascu za cijenu ponude u ponudi ne odgovaraju metodologiji definisanoj u članu 5. ovog uputstva, ugovorni organ ih ispravlja u skladu sa metodologijom iz člana 5. ovog uputstva.
(3) Ugovorni organ ispravlja i druge računske greške u obrascu za cijenu ponude i obrascu ponude.
(4) Kada cijena ponude bez poreza na dodatnu vrijednost izražena u obrascu za cijenu ponude ne odgovara cijeni ponude bez poreza na dodatnu vrijednost izraženoj u obrascu ponude, važi cijena ponude bez poreza na dodatnu vrijednost izražena u obrascu za cijenu ponude.
(5) U zahtjevu za prihvatanje ispravke računske greške u smislu st. (2) i (3) ovoga člana koji ugovorni organ obvezno mora tražiti, označava se koji dio ponude je ispravljen kao i nova cijena ponude proizašla nakon ispravke. Jedinična cijena stavke se ne smatra računskom greškom, odnosno ne može se ispravljati.
(6) Odgovor ponuđača na zahtjev za prihvatanje ispravke računske greške u smislu st. (2) i (3) ovoga člana sastavni je dio zapisnika iz čl. 19. i 20. ovog uputstva."

Iz svega ranije navedenog ovaj organ ističe kako je izabrani ponuđač prilikom popunjavanja Obrasca za cijenu ponude pogriješio prilikom popunjavanja stavke Ukupno sa popustom bez PDV-a, pa je umjesto iznosa 79.990,00 KM upisao iznos 93.588,30 KM. Naime, iz ranije navedenih dokumenata jasno proističe kako žalitelj na ponuđenu cijenu ne nudi popust, obzirom da je na više mjesta u ponudi naveo da je iznos ponuđenog popusta 0.00 KM. Obzirom na navedeno a shodno članu 17. stav (3) Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda proizilazi kako je ugovorni organ dužan ispraviti i druge računske greške u obrascu za cijenu ponude i obrascu za cijenu ponude, što se može primjeniti u konkretnom slučaju. S tim u vezi, ovaj organ konstatuje kako je žalbeni navod u ovom dijelu **neosnovan.** Međutim, ovaj organ ističe kako je ugovorni organ propustio izvršiti procjeru računske ispravnosti ponude i ispraviti navedenu grešku u Obrascu za cijenu ponude žalitelja, što će ugovorni organ ispraviti u nastavku postupka.

3. Trećim žalbenim navodom žalitelj osporava ponudu izabranog ponuđača iz razloga jer je ugovorni organ njegovu ponudu cijenio prihvatljivom a ista sadrži nedostatke zbog kojih je morala biti odbačena iz daljeg postupka. Navodi kako je na stranici br. 9 ponude, izabrani ponuđač dostavio Specifikaciju za nabavku rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta u kojoj je naveden proizvođač svjetiljke - GREEN TECH LTD KINA; Tip: STL-30, na stranicama 41 -44 ponude, izabrani ponuđač je dostavio tehnički list na lokalnom jeziku te za koji nedostaju originalni dokumenti (na kineskom jeziku) obzirom da je eksplicitno navedeno da je proizvođač Green tech LTD Kina, odnosno, u zaglavlju tehničkog lista naveden je proizvođač - Green tech LTD Kina ali tehnički list ne sadrži ovjeru navedenog proizvođača pri čemu je tehnički list ovjeren samo od strane ponuđača, što dostavljena dokumentacija ne potvrđuje uslov da je isti izdat od proizvođača te da je evidentno da je ponuđač dostavio samo slobodan prevod, a ne pod uslovima koji su eksplicitno traženi tačkom 19. Jezik i pismo ponude tenderskom dokumentacijom, što je kroz pitanja i odgovore na portalu javnih nabavki i potvrdio. Navodi kako je ponuđač morao dostaviti original tehničkog lista na kojem bi putem ovjere bilo jasno da je isti izdao prizvođač te prevod tehničkog lista od strane ovlaštenog sudskog tumača (original ili ovjerena kopija), te da je u odgovoru na pitanje zainteresovanog ponuđača, Ugovorni organ naglasio „Tehnički list može biti dvojezičan ako je kao takav izdat od proizvođača, dok garancija mora biti na jednom od službenih jezika BiH odnosno ovjerena kopija prevoda od strane ovlaštenog sudskog tumača ako se radi o garanciji na stranom jeziku.", što implicira da je Ugovorni organ ostavio mogućnost da se može dostaviti i dvojezični dokument ukoliko je ovjeren/izdat od strane proizvođač ali je jasno da u konkretnoj situaciji da dostavljanjem osporavanog dokumenta nije postupljeno u skladu uslovom Ugovornog organa. Ugovorni organ u izjašnjenju na žalbu navodi da u vezi sa navodima žalitelja o tehničkom listu, ugovorni organ je u odgovoru na pitanje jasno naveo da tehnički list može biti dvojezičan, pod uslovom da je kao takav izdat od proizvođača, te da iz dostavljene dokumentacije odabranog ponuđača proizlazi da tehnički list ispunjava zahtjeve Tenderske dokumentacije i ne zahtijeva dodatnu ovjeru ili prevod sudskog tumača, dok suprotni navodi Žalitelja predstavljaju proizvoljno i restriktivno tumačenje uslova koji nisu propisani ni Tenderskom dokumentacijom niti njenim pojašnjenjima.

Uvidom u tendersku dokumentaciju ovaj organ konstatuje kako je tačkama 13. i 19. ugovorni organ definisao:

„13. Sadržaj ponude i način pripreme ponude

Ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom priprema na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Pri pripremi ponude ponuđač se mora pridržavati zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije....

19. Jezik i pismo ponude

Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.

Izuzetno dio propratne dokumentacije (katalozi, brošure, i sl.) može biti i na drugom jeziku, ali u tom slučaju obavezno prilaže i prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen."

U Obrascu za cijenu ponude ugovorni organ je definisao:
„LIST SVJETILJKE IZDAN OD STRANE PROIZVOĐAČA za stavku 1 u cilju provjere zadovoljavanja tehničkih zahtjeva u sklopu ponude je potrebno na posebnom CD-u, elektronskoj formi ili u printanoj kopiji dostaviti podatke proizvođača kojim se dokazuju traženi tehnički uslovi- tehnički list proizvoda."

Također, među strankama nije ni sporno da je ugovorni organ na pitanje postavljeno na portalu javnih nabavki između ostalog dao pojašenjenje da tehnički list može biti dvojezičan ako je kao takav izdat od proizvođača.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača ovaj organ konstatuje kako je za stavku 1. obrasca za cijenu ponude izabrani organ ponudio svjetiljku proizvođača Green Tech LTD Kina, tip i model STL-30. Na stranicama 41., 42., 43. i 44. ponude dostavljen je Tehnički list za ponuđenu svjetiljku izdat od strane Green Tech LTD na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini.

Iz svega ranije navedenog, ovaj organ konstatuje kako je izabrani ponuđač za ponuđenu svjetiljku dostavio tehnički list izdat od strane proizvođača Green Tech LTD na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini, što je u potpunosti u skladu sa odredbama tenderske dokumentacije, zbog čega ovaj organ navedeni žalbeni navod žalitelja cijeni **neosnovanim.**

4. Četvrtim žalbenim navodom žalitelj osporava ponudu izabranog ponuđača jer je isti u ponudi propustio dostaviti izjavu da će ukoliko bude izabran kao najpovoljniji ponuđač u roku do 7 dana od dana potpisivanja ugovora dostaviti bezuslovnu bankarsku garanciju za dobro izvršenje ugovora kojom garantira isporuku ugovorenih količina predmetne robe., što je uslov jasno definisan tačkom 24.2.1. tenderske dokumentacije. Ugovorni organ u izjašnjenju na žalbu navodi da je tačkom 24.2.1. Tenderske dokumentacije jasno propisano da se bezuslovnu bankarska garancija za uredno izvršenje ugovora dostavlja tek nakon izbora najuspješnijeg ponuđača, dok se uz ponudu dostavlja izjava kojom ponuđač potvrđuje da će istu dostaviti u propisanom roku, da je izabrani ponuđač u Aneksu 2 - Obrascu za dostavljanje ponude, bez ikakvih rezervi ili ograničenja, prihvatio sve uslove iz Tenderske dokumentacije, čime je nedvosmisleno preuzeo obavezu postupanja u skladu sa tačkom 24.2.1. TD. Dalje navodi da suprotno tvrdnjama žalitelja, Tenderska dokumentacija ne propisuje poseban formalni obrazac niti striktno određenu formu izjave, već zahtijeva postojanje jasne i nedvosmislene izjave volje ponuđača da će, ukoliko bude izabran, dostaviti traženu garanciju, da je upravo takva izjava sadržana je u Aneksu 2, kojim ponuđač potvrđuje prihvatanje svih zahtjeva Tenderske dokumentacije u cijelosti, uključujući i obavezu dostavljanja garancije za uredno izvršenje ugovora.

Uvidom u tačku 13. tenderske dokumentacije ovaj organ konstatuje kako je ugovorni organ definisao:

„13. Sadržaj ponude i način pripreme ponude
Ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom priprema na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Pri pripremi ponude ponuđač se mora pridržavati zahtjeva t uslova iz tenderske dokumentacije. Ponuđač ne smije mijenjati ili nadopunjavati tekst tenderske dokumentacije. Ponuda mora sadržavati najmanje:

a) Obrazac za ponudu - Aneks II koji je sastavi dio TD;
b) Obrazac za cijenu ponude - Aneks III, koji je sastavi dio TD;
c) Dokaz o ispunjenu uslova iz člana 46. Zakona
d) Izjava o ispunjenosti uslova iz člana 45. stav (1) tačaka od a) do d) Zakona -Aneks IV koji je sastavi dio TD;
e) Pismena izjava ponuđača iz člana 52. Zakona- Aneks V koji je sastavi dio TD;
f) Nacrt ugovora - Aneks VII koji je sastavi dio TD;
g) Ovlaštenje za zastupanje i učešće na javnom otvaranju ponuda-Aneks VIII koji je sastavni dio TD;
h) Garancija za dobro izvršenje ugovora - Aneks IX koji je sastavni dio TD
i) Popis dokumenata uz ponudu koji čini sadržaj ponude - Aneks X koji je sastavi dio TD.
j) Ostala tražena dokumentacija."

Uvidom u tačku 24.2.1. tenderske dokumentacije ovaj organ konstatuje kako je ugovorni organ definisao:
„24.2. Garancija za uredno izvršenje ugovora
24.2.1. Ugovorni organ traži od najuspješnijeg ponuđača da podnese bezuslovnu bankarsku garanciju za dobro izvršenje ugovora u iznosu 10% od vrijednosti ugovora (bez PDV-a) sa rokom važenja minimalno 90 dana od dana potpisivanja ugovora. Ponuđač će uz ponudu dostaviti izjavu kojom izjavljuje da će ukoliko bude izabran kao najpovoljniji ponuđač u roku do 7 dana od dana potpisivanja ugovora dostaviti bezuslovnu bankarsku garanciju za dobro izvršenje ugovora kojom garantira isporuku ugovorenih količina predmetne robe.
(Garanciju dostaviti u skladu sa Pravilnikom o formi garancije za uredno izvršenje ugovora i ozbiljnost ponude (Sl. glasnik BiH, broj: 90/14)."

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača, ovaj organ konstatuje kako je na stranici 47 dostavljen Aneks X Popis dokumenata uz ponudu koji čini sadržaj ponude, a u kojem nije navedena Izjava kojom ponuđač izjavljuje da će ukoliko bude izabran kao najpovoljniji ponuđač u roku od 7 dana od dana potpisivanja ugovora dostaviti bezuslovnu bankarsku garanciju za dobro izvršenje ugovora kojom garantira isporuku ugovorenih količina predmetne robe, što nije ni sporno među strankama. Međutim, ovaj organ konstatira da je izabrani ponuđač na stranicama 3 – 5 ponude dostavio Aneks II Obrazac za dostavljanje ponude – roba u kojoj je dao Izjavu pod točkom 7. da će ako njegova ponuda bude najuspješnija u ovom postupku javne nabave, te se obvezao da će dostaviti garanciju za uredno izvršenje ugovora, a kako će biti definirano ugovorom o nabavci roba (sve vidljivo pod točkom 7. b) Aneksa II). Ovaj organ ukazuje da je postupak javne nabave strogo formalni postupak, ali ponudu što se tiče forme, neprihvatljivom čini ako je propušteno da se uopće dostavi određeni akt ili dokaz tražen tenderskom dokumentacijom, ali ne i određeni propust unutar dokumenta ako se iz sadržaja cjelokupne ponude jasno i nedvosmisleno može utvrditi da propust unutar dokumenta ne utiče na valjanost ponude. Zakon o javnim nabavama jasno propisuje da je ugovorni organ dužan

odbaciti ponudu ako ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije (član 68. stav (4) tačka i)). Prema tome jasno se može utvrditi da je ugovorni organ dužan odbaciti ponudu koja je nepotpuna, dakle ponuda ne zadovoljava postavljene uvjete iz tenderske dokumentacije, a što se u konkretnom postupku nije moglo primijeniti jer je izabrani ponuđač u svojoj ponudi u okviru Aneksa II Obrasca za dostavljanje ponude – roba dao Izjavu kojom preuzima obavezu da će dostaviti garanciju za uredno izvršenje ugovora, a kako će biti definirano ugovorom o nabavci roba (sve vidljivo pod točkom 7. b) Aneksa II). Prema tome, propust izabranog ponuđača da dostavi posebnu Izjavu, čija forma nije niti bila propisana tenderskom dokumentacijom, u vezi dostavljanja garancije za uredno izvršenje ugovora, ne može biti razlog za odbacivanje ponuda izabranog ponuđača imajući u vidu nespornu činjenicu da je isti u Aneksu II Obrasca za dostavljanje ponude – robe dao Izjavu da će dostaviti garanciju za uredno izvršenje ugovora ako bude izabran za najpovoljnijeg ponuđača, već navedeni propust predstavlja manji formalni nedostatak koji ni na koji način nije utjecao niti promijenio sadržaj i valjanost ponude izabranog ponuđača u ovom dijelu. Imajući u vidu navedeno, ovaj organ žalbeni navod cijeni **neosnovanim**.

5. Petim žalbenim navodom žalitelj osporava ponudu izabranog ponuđača jer isti u ponudi nije dokazao ispunjenost ponuđene svjetiljke prema zahtjevima iz specifikacije, odnosno dostavljenim dokumentom nije dokazao da ponuđena svjetiljka ispunjava zahtjev postavljen u tehničkoj specifikaciji koji se odnosi na „Tip drivera: izoliran", odnosno tehničkim listom ponuđač nije potvrdio da ponuđena svjetiljka odgovara zahtjevima iz Specifikacije a što je bila obaveza koja proizilazi iz tenderske dokumentacije. Dalje ističe da Ugovorni organ nije zakonito pregledao ponudu i pri ocjeni ispoštovao način evaluacije na koji se obavezao - komisija će izvršiti usporedbu tehničkih podataka, u suprotnom, jasno bi bilo utvrđeno da tehničkim listom nisu dokazane sve tražene karakteristike za ponuđenu svjetiljku. Ugovorni organ u izjašnjenju na žalbu navodi da tenderskom dokumentacijom, uključujući Obrazac za cijenu ponude i Specifikaciju koja čini njen sastavni dio, bilo je propisano da ponuđač za stavku 1 dostavi tehnički list svjetiljke izdat od strane proizvođača, radi provjere ispunjenosti minimalnih tehničkih zahtjeva. Istom dokumentacijom nije bio propisan poseban niti isključiv način dokazivanja pojedinih tehničkih karakteristika, niti je određeno da određena karakteristika mora biti dokazana tačno određenom terminološkom formulacijom u tehničkom listu. Komisija je, u skladu sa jasno definisanim pravilima iz tenderske dokumentacije, izvršila pregled dostavljenog uzorka i tehničkog lista proizvođača, te izvršila uporedbu tehničkih podataka sa zahtjevima iz specifikacije. Nakon izvršenog pregleda i ocjene, komisija je utvrdila da dostavljena dokumentacija ne sadrži nedostatke koji bi predstavljali osnov za odbacivanje ponude u smislu člana 68. stav (4) Zakona o javnim nabavkama BiH.

Uvidom u Obrazac za cijenu ponude ovaj organ konstatuje kako je ugovorni organ definisao:
„Sve stavke pojedinačno (1-2) sa detaljnim objašnjenjima istih se nalaze u „Specifikacija: Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta" koja je kao prilog neodvojivi dio ove tenderske dokumentacije. Svaki ponuđač je uz ponudu obavezan dostaviti i uzorak iz specifikacije za artikl pod rednim brojem 1.
Napomena: Dostavljeni uzorak mora biti zapakovan u tvrdoj kutiji.
Dostavljeni uzorak mora odgovarati tipu i modelu proizvoda koji je upisan u dokument „Specifikacija-izgradnja novih rasvjeta (2025)" na zato predviđenom mjestu. Komisija će izvršiti pregled priloženog uzorka te će izvršiti usporedbu na način da će ispitati da li uzorak odgovara u pogledu proizvođača, tipa i modela koji su upisani prilikom popunjavanja dokumenta „Specifikacija: Nabavka rasvjetnih tijela i nosača za izgradnju novih rasvjeta". **Nakon provjere**

da li je uzorak u skladu sa upisanim, komisija će izvršiti usporedbu tehničkih podataka detaljno upisanih u tehničkom listu svjetiljke, sa minimalnim tehničkim zahtjevima iz specifikacije koja čini sastavni dio TD.
U slučaju da dostavljeni uzorci ne odgovaraju uslovima iz TD ponuda će biti odbačena."

Uvidom u Specifikaciju tražene robe za stavku 1 LED ULIČNA SVJETILJKA, ovaj organ konstatuje kako je ugovorni organ definisao da ponuđena roba mora ispunjavati uslov: „Tip drivera: Izoliran".

Ovaj organ upućuje na odredbe člana 102. Zakona o javnim nabavkama koji glase:
„Član 102.
(Dokazivanje u postupku po žalbi)
(1) Stranke u postupku dužne su da iznesu sve činjenice na kojima zasnivaju svoje zahtjeve ili odluke, postupke, radnje ili nečinjenja, te da predlože dokaze kojima se te činjenice utvrđuju.
(2) U postupku pravne zaštite ugovorni organ dužan je da dokaže postojanje činjenica i okolnosti na osnovu kojih je donio odluku o pravima, preduzeo radnje ili propuštanja te sproveo postupke, koji su predmet postupka po žalbi.
(3) U postupku pravne zaštite žalilac je dužan da dokaže ili barem učini vjerovatnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču pravnog interesa na podnošenje žalbe, povreda postupka ili povreda primjene materijalnog prava, koje su istaknute u žalbi, za koje zna ili bi trebalo da zna."

Obzirom na postavljene uslove u tenderskoj dokumentaciji, i činjenicu da među strankama nije sporno da u tehničkom listu dostavljenom na stranicama 41-44 ponude nije posebno i eksplicitno navedeno da ponuđena svjetiljka ispunjava uslov iz tehničke specifikacije definisane u tenderskoj dokumentaciji a koji se odnosi na tip drivera. Kako ugovorni organ paušalno iznosi da ponuđena roba ispunjava postavljene uslove u tenderskoj dokumentaciji i da je komisija utvrdila navedenu činjenicu bez ikakvog dokazivanja, to ovaj organ u smislu člana 102. stav (2) Zakona o javnim nabavkama navodi ugovorni organ je propustio u postupku pravne zaštite pred ovim organom dokazati postojanje činjenica i okolnosti na osnovu kojih je donio odluku da se radi o neosnovanom žalbenom navodu. Prema tome, ovaj organ usvaja žalbeni navod žalitelja osnovanim isključivo sa aspekta propusta ugovornog organa što u postupku pravne zaštite pred ovim organom nije dokazao neosnovanost žalbenog navoda odnosno nije dokazao materijalnim dokazom gdje je to i na koji način Komisija izvršila pregled dostavljenog uzorka i tehničkog lista proizvođača, te izvršila uporedbu tehničkih podataka sa zahtjevima iz specifikacije, zbog čega navedeni žalbeni navod žalitelja cijeni **osnovanim**.

Zbog svega gore navedenog, ovaj organ usvaja žalbu, poništava Odluku o rezultatima postupka broj:03-11-3725-8/25 od 20.01.2026. godine i predmet vraća ugovornom organu na ponovni postupak u kojem je dužan postupiti u skladu sa stavovima ovog organa i donijeti novu odluku utemeljenu na odredbama Zakona o javnim nabavkama i podzakonskim aktima.

Žalitelj predmetnom žalbom zahtijeva i naknadu troškova za sastav žalbe izjavljene po punomoćniku Borisu Mandiću, advokatu iz Istočnog Sarajeva, u iznosu od 987,19 KM.

Odlučujući o ovom zahtjevu, ovaj organ je dodijelilo žalitelju Nexen d.o.o. Banja Luka troškove za sastav žalbe po po punomoćniku Borisu Mandiću, advokatu iz Istočnog Sarajeva, u iznosu od 987,19 KM, u skladu sa članom 119. stav 4. i 5. Zakona o izmjenama i dopunama ZJN i primjenom

tarifnog broja 3. Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad advokata u RS (Službeni glasnik RS broj 111/24) usvojio i zahtjev žalitelja za naknadu troškova za sastav žalbe od po advokatu u iznosu od 675,00 KM, paušal 25% u skladu s tarifnim brojem 12. ATRS u iznosu od 168,75 KM, plus PDV od 17% u iznosu od 143,44KM što ukupno iznosi 987,19 KM. Odluka o visini troškova, donesena je i utvrđena primjenjujući tarifni broj 3. Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad advokata u RS, koji propisuje naknadu u neprocjenjivim predmetima, sastav žalbe u upravnom postupku, 150 bodova uvećano za 50% za sastav pravnog lijeka i paušal u skladu s tarifnim brojem 12. ATRS. Ovaj organ je odlučio o visini troškova primjenjujući odredbu člana 119. stav (10) Zakona o javnim nabavkama koja propisuje da na žalbene postupke za naknadu troškova pravnog zastupanja visina naknade određuje se prema visini naknade na koju advokati imaju pravo u upravnim postupcima u neprocjenjivim predmetima.

Usvaja se zahtjev žalitelja kojim traži da ugovorni organ žalitelju nadoknadi troškove postupka koji se odnose na uplaćenu administrativnu taksu, u skladu sa članom 119. stav (4), stav (5), stav (8) i stav (9) Zakona o javnim nabavama (Službeni glasnik BiH broj: 39/14 i 59/22), budući da je žalitelj u žalbenom postupku uspio sa žalbom, a u skladu sa članom 119. stav (5) ZJN stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan dužna je protivnoj stranci nadoknaditi jasno precizirane opravdane troškove koji su joj nastali učešćem u žalbenom postupku, pa kako je žalitelj postavio zahtjev za naknadu troškova uplaćene administrativne takse, te ovom organu dostavio dokaz da je i izvršio uplatu administrativne takse u iznosu od 50,00 KM, jasnim se zaključuje da se radi o opravdanim troškovima, a ugovorni organ kao stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan, dužan je žalitelju nadoknaditi iznos od 50,00 KM na ime troškova uplaćene administrativne takse, a sve u skladu sa Presudom upravnog apelacionog vijeća Suda BiH broj: S1 3 U 041528 23 Uvp od 21.09.2023. godine.
Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka, u iznosu od 1.200,00 KM izvršit će se posebnim aktom ovog organa, u skladu sa članom 108. stav (7) Zakona o javnim nabavkama i čl. 5. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih članom 108. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH" broj: 61/24).

Na osnovu činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, shodno članu 104. i člana 111. stav (1) tačka d) Zakona o javnim nabavkama i članu 230. stav (2) Zakona o upravnom postupku („Službeni glasnik BiH", br.: 29/02, 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 i 53/16), ovaj organ riješio je žalbu, kao u dispozitivu ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:
Ovo rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog rješenja može se pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Sudu BiH u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
Josip Dragić, dipl.iur.

Dostaviti:
- Nexen d.o.o. Banja Luka, putem punomoćnika/advokata Borisa Mandića iz Istočnog Sarajeva,
- Javna ustanova „Komunalno-stambeni fond" Grad Cazin,
- Elmex d.o.o. Ljubuški,
- evidencija,
- a/a.